

SIMPLY CLEVER



Střešní box

Dachbox

Roof box

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

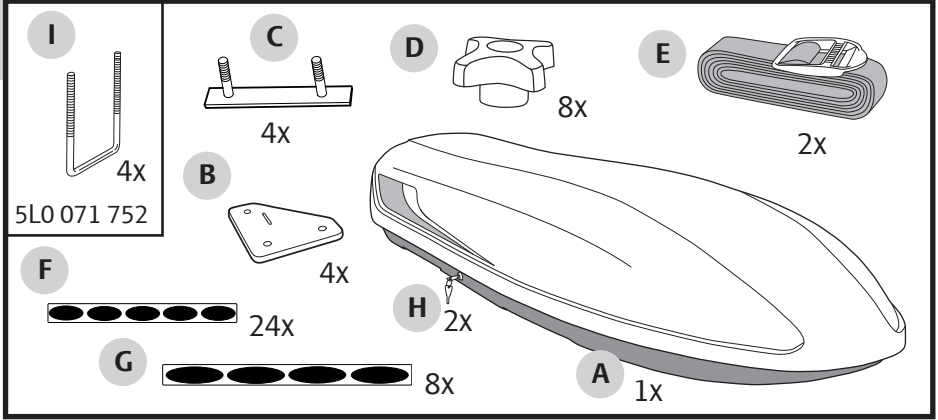
5L6 071 175

Škoda

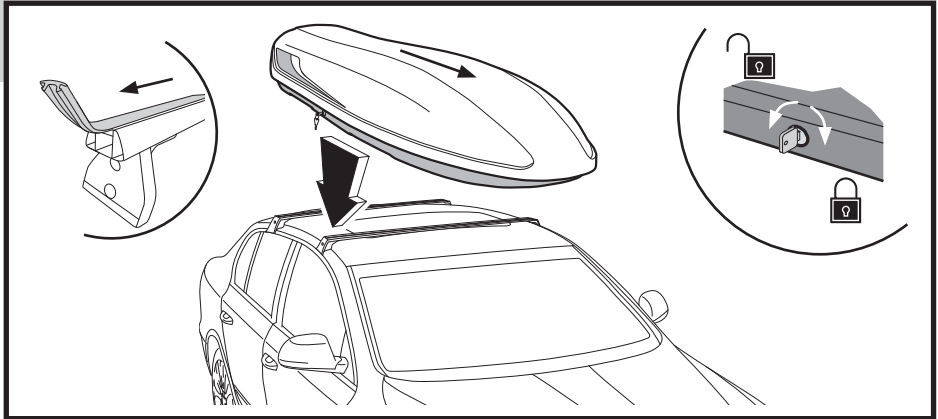
Montážní návod
- Návod k použití
Montageanleitung
- Gebrauchsanleitung
Fitting instructions
- Instruction manual
Instrucciones de montaje
- Instrucciones para el uso
Instructions de montage
- Mode d'emploi
Istruzioni di montaggio
- Istruzioni per l'uso
Monteringsanvisning
- Bruksanvisning
Montageaanwijzing
- Gebruiksaanwijzing
Instrukcja montażowa
- Instrukcja obsługi
Montážny návod
- Návod k použitiu
Руководство по монтажу
- Инструкция по эксплуатации
Szerelesési útmutató
- Használati utasítás
Instrucțiuni de montaj
- Instrucțiuni de utilizare

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

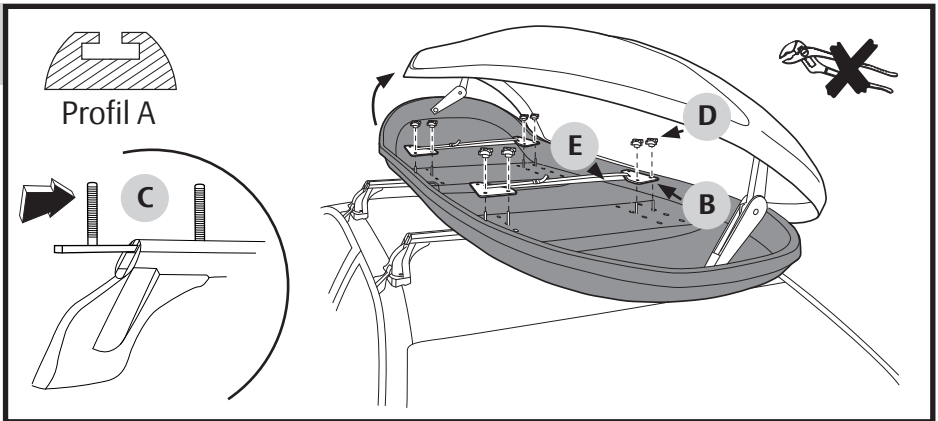
1



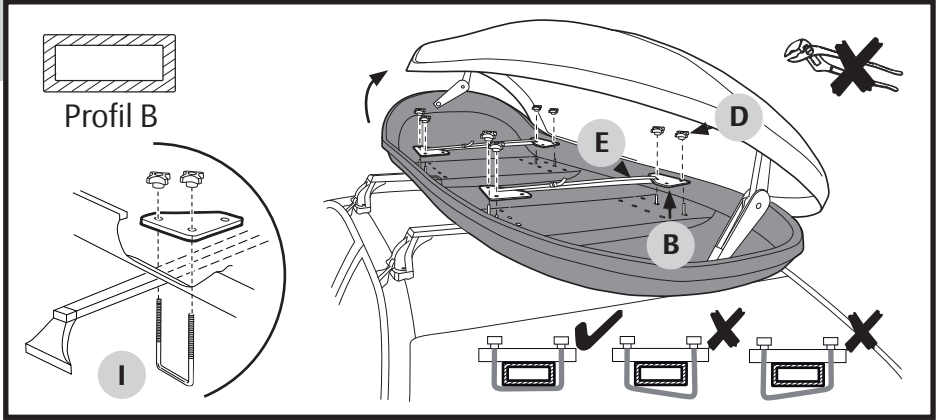
2



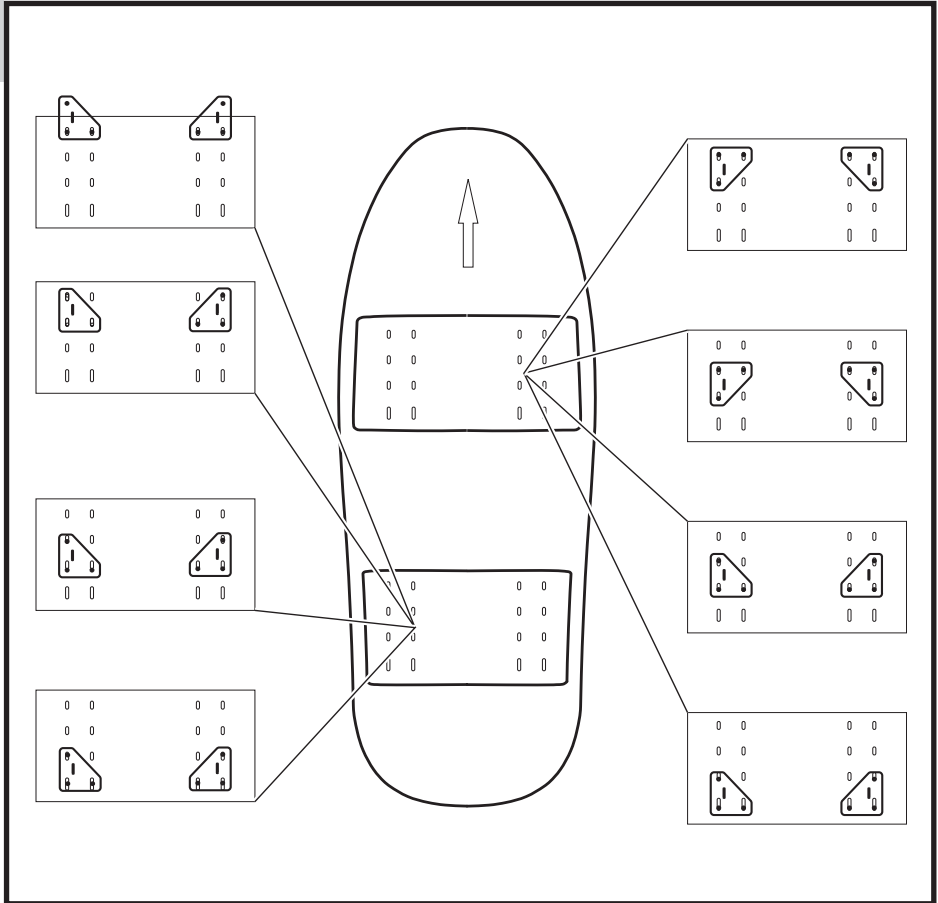
3



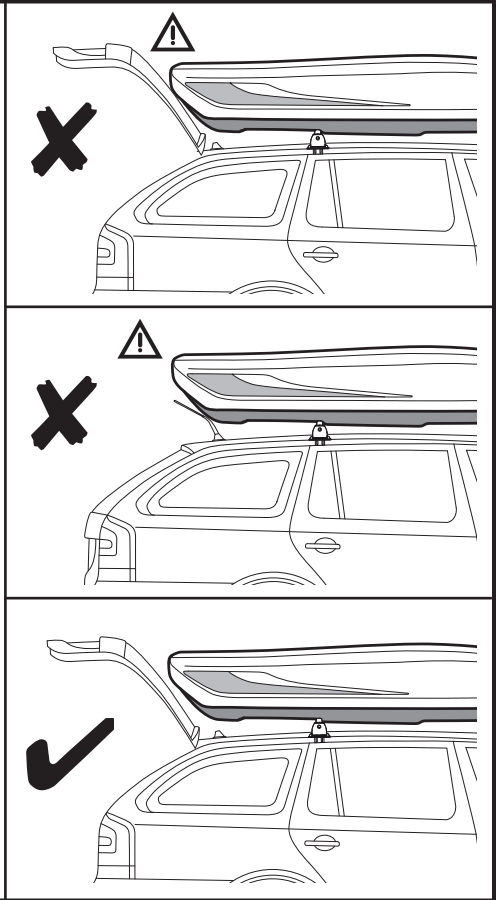
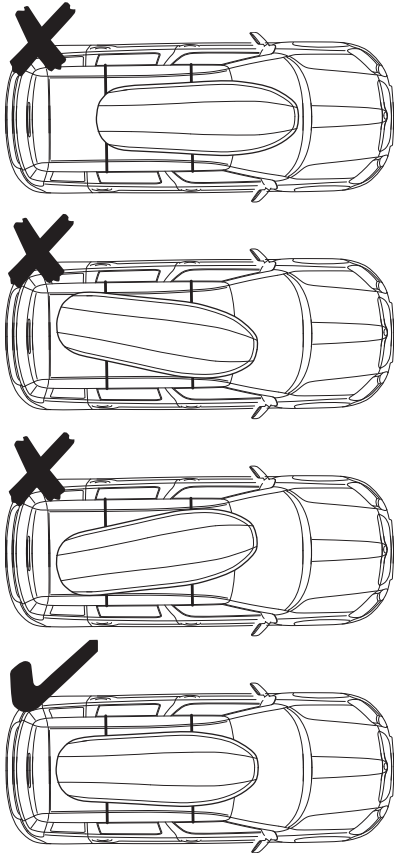
4



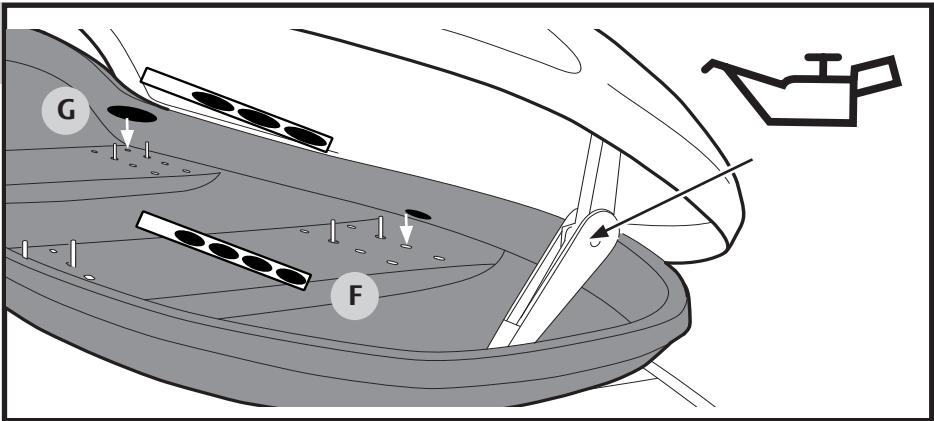
5



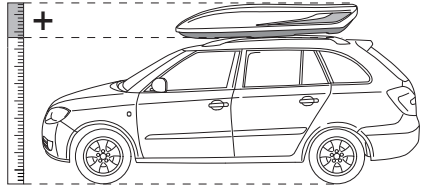
6



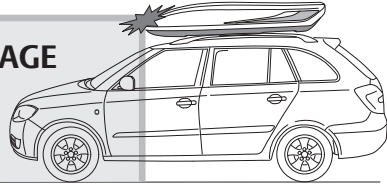
7



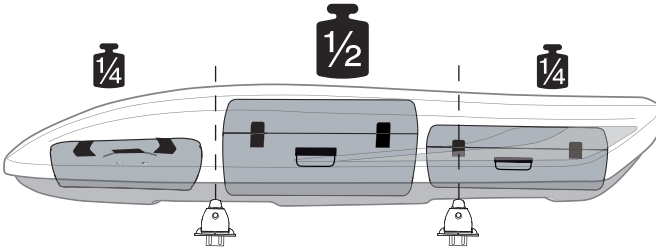
8



GARAGE



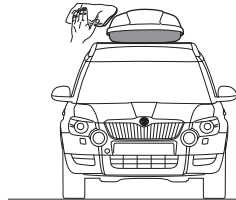
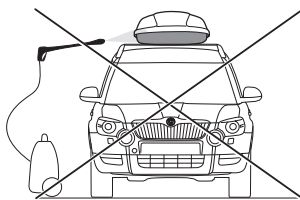
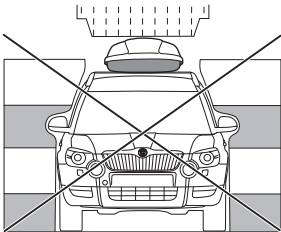
9



130 km/h

max 75 kg

10



STŘEŠNÍ BOX

Upozornění

Přečtěte si pečlivě instrukce dříve než poprvé použijete střešní box. Box namontujte pouze podle tohoto návodu. Pro záruku bezpečnosti by neměla být překročena rychlost 130 km/h. Nesestavujte nebo neužívejte střešní box v případě, že nerozumíte montážním instrukcím. V případě dotazů, kontaktujte prosím smluvního partnera Škoda Auto. Základní montážní sada střešního boxu je určena pro originální střešní nosiče Škoda Auto s T drážkou.

Seznam dílů sady (obr. 1)

Název dílu	Množství	Pozice
Střešní box	1	A
Příložka	4	B
Upevňovací přípravek pro T drážku	4	C
Křídlová matice	8	D
Stahovací popruh	2	E
Samolepící záslepky malé	24	F
Samolepící záslepky velké	8	G
Klíč	2	H

Pozor

Upevňovací přípravek pro obdélníkový profil

4

I

není součástí sady a je třeba jej v případě potřeby objednat samostatně pod obj. číslem 5L0 071 752.

Postup montáže

Namontujte střešní nosič. Dodržujte přitom údaje a pokyny dle návodu k montáži pro střešní nosič Vašeho auta. Vždy zvolte největší možnou vzdálenost příčníků. Vzdálenost příčníků pro střešní box Škoda může být 540-965 mm.

Při montáži střešního boxu na nosič s obdélníkovým profilem mohou být maximální rozměry profilu šířka 80 mm, výška 55 mm (min. výška 20 mm).

- obr. 2 a obr. 6 -

- Vyměňte z originálního střešního nosiče ochranné pryžové lišty.
- Umístěte střešní box symetricky na střešní nosiče a ujistěte se zda nekoliduje s otevřenými 5-dveřmi. V případě kontaktu antény s boxem anténu sklopte nebo demontujte.
- Otevřete střešní box otočením klíče doleva a odklopením víka.

- obr. 3 -

- Zasuňte do T drážky ve střešním nosiči upevňovací přípravek pro T drážku (pozice C).
- Lehce nadzvedněte střešní box a vsuňte do příslušných otvorů upevňovací přípravek. Provedte na pravé a levé straně vpředu i vzadu, vždy do otvorů shodných s druhou stranou.

- Na závity upevňovacího přípravku na dně střešního boxu nasadte příložku (pozice B), vyfrézovanou stranou dolů, tak aby zkosená část směřovala dovnitř boxu (viz obr 5). Příložky jsou stejné pro upínací přípravek na obdélníkový profil.
- Našroubujte křídlové matice (pozice D) a **utáhněte bez použití nářadí**. Každou příložku je třeba stáhnout dvěma maticemi!
- Nedostatečně nebo jen částečně upevněný střešní box není bezpečně spojen se střešním nosičem a nesmí být používán. Vzniká nebezpečí sesunutí střešního boxu ze střechy a způsobení vážné nehody.
- Do T drážky volných konců střešního nosiče nasuňte pryžovou lištu vhodné délky.

TIP!

Pro snadnější nasazení upevňovacích pásků (pozice E) spojte páskou levou a pravou příložku ještě před nasazením na závity (viz obr. 3)

- obr. 4 -

- Upevňovací přípravek pro obdélníkový profil (pozice I) není součástí sady a je nutno ho objednat samostatně pod obj. číslem 5L0 071 752.

- Lehce nadzvedněte střešní box a vsuňte do příslušných otvorů upevňovací přípravek. Proveďte na pravé a levé straně vpředu i vzadu, vždy do otvorů shodných s druhou stranou.
- Na závity upevňovacího přípravku na dně střešního boxu nasadte příložku (pozice B), vyfrézovanou stranou dolů, tak aby zkosená část směřovala dovnitř boxu (viz obr 5). Příložky jsou stejné pro upínací přípravek pro T drážku (C).
- Našroubujte křídlové matice (pozice D) a **utáhněte bez použití nářadí**. Každou příložku je třeba stáhnout dvěma maticemi rovnoměrně, tak aby nedošlo k deformaci přípravku!
- Nedostatečně nebo jen částečně upevněný střešní box není bezpečně spojen se střešním nosičem a nesmí být používán. Vzniká nebezpečí sesunutí střešního boxu ze střechy a způsobení vážné nehody.
- Při povolení obou matic se může upevňovací přípravek uvolnit a poškodit střechu vozu!

TIP!

Pro snadnější nasazení upevňovacích pásků (pozice E) spojte páskou levou a pravou příložku ještě před nasazením na závity (viz obr. 4)

- obr. 7 -

- Zbývající volné otvory na dně střešního boxu utěsněte před vlhkostí pomocí samolepících záslepek (pozice F a G). Samolepící záslepky G jsou určeny pouze na velké zadní otvory v podlaze střešního boxu!
- Otevírací mechanismus víka boxu a zámek doporučujeme jednou ročně promazat silikonovým olejem.

- obr. 8 -

- Před jízdou zkontrolujte, zda je střešní box pevně namontovaný.
- Věnujte pozornost větší výšce vozidla, změně jízdních vlastností a citlivosti na boční vítr.
- Pozor na nízké vjezdy, garáže nebo větve stromů!
- Dbejte zvýšené opatrnosti při otvírání střešního okna.

- obr. 9 -

- Při nakládání střešního boxu dbejte na správné rozložení hmotnosti nákladu (nejtěžší uprostřed).
- Náklad nesmí být příliš vysoký, pokud by tlačil na víko, může dojít k poškození střešního boxu a nebude možné ho bezpečně zavřít.
- Náklad neumísťujte do těsné blízkosti mechanismu zamykání.
- Náklad musí být vždy zajištěn vhodnými upínacími popruhy, které jsou součástí dodávky.
- Lyže doporučujeme přepravovat ve vaku na lyže obj. číslo DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Maximální zatížení boxu je 75 kg.**
- **Nikdy nepřekračujte nejvyšší přípustné zatížení střechy ani největší povolenou hmotnost vozidla.**
- **Hmotnost prázdného boxu je 18 kg.**
- Pro určení aktuálního zatížení střechy berte v úvahu hmotnost střešního nosiče + hmotnost střešního boxu + hmotnost nákladu.
- V boxu nepřevázejte výbušný a vysoce hořlavý náklad, zvířata, osoby, cihly, písek, ap.
- **Maximální doporučená rychlost s namontovaným střešním boxem je 130 km/h.**

- obr. 10 -

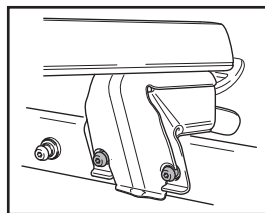
- Nevjíždějte s namontovaným boxem do automatické myčky.
- Mytí tlakovou myčkou může poškodit střešní box.
- Udržujte střešní box v čistotě. Používejte k tomu převážně vodní roztoky a obvyklé čisticí prostředky. Nepoužívejte aceton a jiná rozpouštědla.

Důležitá upozornění

V případě montáže střešního boxu na **Škoda**Yeti musí být zadní tyč příčného nosiče v zadní poloze (viz. detail).

Doporučujeme demontovat střešní box pokud se nepoužívá s ohledem na snížení spotřeby paliva.

V případě ztráty klíče nebo poškození zámku kontaktujte smluvního partnera Škoda Auto.



Škoda Auto neručí za škody a nehody způsobené nedodržením pokynů v návodu k použití, změnami dílů nebo použitím jiných než originálních dílů výrobce.

DACHBOX

Hinweis

DE

Lesen Sie aufmerksam die Anleitungen, bevor Sie die Dachbox erstmals verwenden. Montieren Sie die Box nur gemäß dieser Anleitung. Zur Gewährleistung der Sicherheit sollte die Geschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden. Montieren und benutzen Sie in keinem Falle die Dachbox, wenn Sie die Montageanleitung nicht verstehen. Im Falle von Fragen setzen Sie sich bitte mit einem Vertragspartner von Škoda Auto in Verbindung. Das grundlegende Montageset der Dachbox ist für Original-Dachlastenträger Škoda Auto mit T-Nut bestimmt.

Liste der Teile des Sets (Abb. 1)

Bezeichnung des Teils	Menge	Position
Dachbox	1	A
Beilegeplatte	4	B
Halterung für T-Nut	4	C
Flügelmutter	8	D
Spanngurt	2	E
Selbstklebende Blindflansche klein	24	F
Selbstklebende Blindflansche groß	8	G
Schlüssel	2	H

Achtung

Die Halterung für das Rechteckprofil 4 I

ist nicht Bestandteil des Sets und ist im Bedarfsfalle unter der Bestellnummer 5L0 071 752 gesondert zu bestellen.

Montageverfahren

Montieren Sie den Dachträger auf. Halten Sie hierbei die Angaben und Weisungen gemäß der Anleitung zur Montage des Dachträgers Ihres Autos ein. Wählen Sie stets den größtmöglichen Abstand der Querstreben. Der Querstrebenabstand für die Dachbox Škoda kann 540-965 mm betragen. Bei der Montage der Dachbox auf den Träger mit rechteckigem Profil dürfen die maximalen Profilabmessungen in der Breite 80 mm, Höhe 55 mm (Mindesthöhe 20 mm) betragen.

- Abb. 2 und Abb. 6 -

- Nehmen Sie aus dem Originaldachträger die Schutzgummileisten heraus.
- Positionieren Sie die Dachbox symmetrisch auf den Dachträger und vergewissern Sie sich, ob sie nicht mit der geöffneten Hecktür kollidiert. Im Falle des Kontaktes der Antenne mit der Box klappen Sie die Antenne herunter oder demontieren Sie sie.
- Öffnen Sie die Dachbox durch Linksdrehung des Schlüssels und Aufklappen der Haube.

- Abb. 3 -

- Schieben Sie in die T-Nut im Dachträger die Halterung für die T-Nut (Position C).
- Heben Sie die Dachbox leicht an und schieben Sie die Halterung in die jeweiligen Öffnungen, und zwar auf der rechten und linken Seite, vorn und hinten, jeweils in die mit der anderen

Seite identischen Öffnungen.

- Auf die Gewinde der Halterung am Boden der Dachbox setzen Sie die Beilegeplatte (Position B) mit der ausgefrästen Seite nach unten so auf, dass der abgeschrägte Teil in das Innere der Box weist (siehe Abb. 5). Die Beilegeplatten sind für die Rechteckprofilhalterungen gleich.
- Schrauben Sie die Flügelmuttern (Position D) auf und **ziehen Sie sie ohne Verwendung eines Werkzeugs an**. Jede Beilegeplatte ist mittels zweier Muttern anzuziehen!
- Eine unzureichend oder nur teilweise befestigte Dachbox ist nicht sicher mit dem Dachträger verbunden und darf nicht verwendet werden. Es droht die Gefahr des Abrutschens der Dachbox vom Dach und somit eines ernststen Unfalls.
- In die T-Nut der freien Enden des Dachträgers schieben Sie die Gummileiste einer geeigneten Länge.

TIPP!

Zum Zwecke des einfacheren Einsetzens der Spanngurte (Position E) verbinden Sie die linke und rechte Beilegeplatte noch vor dem Aufsetzen auf die Gewinde (siehe Abb. 3)

- Abb. 4 -

- **Die Halterung für das Rechteckprofil (Position I) ist nicht Bestandteil des Sets und ist im Bedarfsfalle unter der Bestellnummer 5L0 071 752 gesondert zu bestellen.**
- Heben Sie die Dachbox leicht an und schieben Sie die Halterung in die jeweiligen Öffnungen, und zwar auf der rechten und linken Seite, vorn und hinten, jeweils in die mit der anderen Seite identischen Öffnungen.
- Auf die Gewinde der Halterung am Boden der Dachbox setzen Sie die Beilegeplatte (Position B) mit der ausgefrästen Seite nach unten so auf, dass der abgeschrägte Teil in das Innere der Box weist (siehe Abb. 5). Die Beilegeplatten sind für die Halterungen für die T-Nut (C) gleich.
- Schrauben Sie die Flügelmuttern (Position D) auf und **ziehen Sie sie ohne Verwendung eines Werkzeugs an**. Jede Beilegeplatte ist mittels zweier Muttern gleichmäßig so anzuziehen, dass die Halterung nicht deformiert wird!
- Eine unzureichend oder nur teilweise befestigte Dachbox ist nicht sicher mit dem Dachträger verbunden und darf nicht verwendet werden. Es droht die Gefahr des Abrutschens der Dachbox vom Dach und somit eines ernststen Unfalls.
- Beim Lockern beider Muttern kann sich die Halterung lösen und das Dach des Wagens beschädigen!

TIPP!

Zum Zwecke des einfacheren Einsetzens der Spanngurte (Position E) verbinden Sie die linke und rechte Beilegeplatte noch vor dem Aufsetzen auf die Gewinde (siehe Abb. 4)

- Abb. 7 -

- Die verbleibenden freien Öffnungen am Boden der Dachbox dichten Sie gegen Feuchtigkeit mittels selbstklebender Blindflansche (Position F und G) ab. Die selbstklebenden Blindflansche G sind für die großen hinteren Öffnungen im Boden der Dachbox bestimmt!
- Wir empfehlen, den Öffnungsmechanismus der Boxhaube und das Schloss einmal jährlich mit Silikonöl abzusmieren.

- Abb. 8 -

- Vor Antritt der Fahrt kontrollieren Sie, ob die Dachbox fest aufmontiert ist.

- Beachten Sie die größere Höhe des Fahrzeugs, die Änderung des Fahrverhaltens und die höhere Empfindlichkeit bei Seitenwind.
- Achten Sie auf niedrige Einfahrten, Garagen oder Baumäste!
- Vorsicht beim Öffnen des Dachfensters.

- Abb. 9 -

- Achten Sie beim Beladen der Dachbox auf die richtige Schwerpunktverteilung der Fracht (die schwersten Stücke in der Mitte).
- Das Transportgut darf nicht zu hoch sein. Ein eventuelles Drücken auf die Haube kann die Beschädigung der Dachbox zur Folge haben, sodass sie nicht mehr sicher geschlossen werden kann.
- Positionieren Sie das Transportgut nicht in unmittelbarer Nähe des Schließmechanismus.
- Das Transportgut ist stets durch geeignete Spanngurte zu sichern, die Bestandteil der Lieferung sind.
- Ski sollten in einem Skibeutel, Bestellnummer DMA 630 004/A, DMA 000 009, befördert werden.
- **Die Höchstbelastung der Box ist 75 kg.**
- **Überschreiten Sie nie die höchstzulässige Belastung des Daches, auch nicht die höchstzulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs.**
- **Das Leergewicht der Box beträgt 18 kg.**
- Zur Bestimmung der aktuellen Dachbelastung berücksichtigen Sie das Gewicht des Dachträgers + Gewicht der Dachbox + Gewicht des Transportgutes.
- Befördern Sie in der Box weder explosives oder hoch brennbares Transportgut, noch Tiere, Personen, Ziegel, Sand u.ä.
- **Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit bei montierter Dachbox ist 130 km/h.**

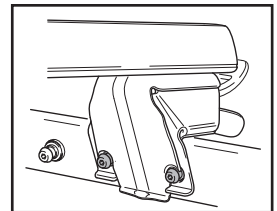
- Abb. 10 -

- Fahren Sie mit aufmontierter Box nicht in eine automatische Waschanlage.
- Das Waschen mittels einer Druckwaschanlage kann die Dachbox beschädigen.
- Halten Sie die Dachbox sauber. Zur Reinigung verwenden Sie vorwiegend wässrige Lösungen und handelsübliche Reinigungsmittel. Benutzen Sie weder Azeton, noch andere Verdünnungsmittel.

Wichtiger Hinweis

Im Falle der Montage der Dachbox auf den Wagen **Škoda Yeti** muss der hintere Stab des Querträgers in der hinteren Position befindlich sein (siehe Detail).

Wird die Dachbox nicht benutzt, ist im Hinblick auf die Senkung des Kraftstoffverbrauchs die Demontage zu empfehlen.



Im Falle des Verlustes des Schlüssels oder einer Beschädigung des Schlosses kontaktieren Sie bitte den Vertragspartner von Škoda Auto.

Škoda Auto haftet nicht für Schäden und Unfälle infolge der Missachtung der Weisungen in der Gebrauchsanleitung, der Änderung von Komponenten oder der Verwendung anderer als Originalteile des Herstellers.

ROOF BOX

Caution

Read these instructions carefully before first using the roof box. Only fit the box according to this manual. To ensure safety do not exceed 130 km/h. Do not fit or use the roof box if you do not understand the fitting instructions. Should you have any questions please contact a Škoda Auto contracted partner. The basic assembly kit for the roof box is indented for original Škoda Auto roof racks with a T slot.

GB

List of parts supplied in the set (Fig. 1)

Name of part	Number of pc	Position
Roof box	1	A
Plate	4	B
T slot bracket	4	C
Butterfly nut	8	D
Tightening strap	2	E
Small self-adhesive dummy plug	24	F
Large self-adhesive dummy plug	8	G
Key	2	H

Warning

U-bolt for the rectangular profile

4

I

Not included in the set and must be ordered separately if required using order No. 5L0 071 752.

Fitting procedure

Fit the roof rack. Follow the information and instructions in the roof rack assembly manual for fitting to your car. Always select the largest possible distance of the cross rails. The distance of the cross rails for the Škoda roof box can be 540-965 mm.

During the fitting of the roof box onto the rack with the rectangular profile the maximum dimensions of the profile are: width 80 mm, height 55 mm (min. height 20 mm).

- Fig. 2 and Fig. 6 -

- Remove the protective rubber strips from the original roof rack.
- Place the roof box symmetrically on the roof rack and make certain that it does not collide with any of the 5 doors when open. If there is any contact between the antenna and the box then tilt or remove the antenna.
- Open the roof box by turning the key in an anticlockwise direction and opening the lid.

- Fig. 3 -

- Insert the T slot bracket to the T slot in the roof rack (position C).
- Slightly lift the roof box and insert the brackets into the respective holes, on the left and right sides at the front and the back and always to the holes parallel to the ones on the other side.

- Mount the plate (position B) onto the thread of the bracket on the base of the roof box with the milled side facing down so that the tapered part is facing into the box (Ref. Fig. 5). The plates are the same for the tightening bracket on the rectangular profile.
- Screw in the butterfly nut (position D) and **tighten manually without the use of tools**. Each plate must be fastened with two butterfly nuts!
- An insufficiently or only partially fastened roof box is not safely connected with the roof rack and must not be used. This could lead to the roof box sliding off the roof causing a serious accident.
- Mount a rubber strip of the appropriate length onto the T slot at the free ends of the roof rack.

TIP!

For simpler mounting of the tightening strap (position E) connect the straps to the left and right plates prior to mounting on the thread (Ref. Fig. 3)

- Fig. 4 -

- **The U-bolt for the rectangular profile (position I) is not part of the set and must be ordered separately under order No. 5L0 071 752.**
- Slightly lift the roof box and insert the U-bolts into the respective holes, on the right and left sides at the front and the back, and always to the holes parallel to the ones on the other side.
- Mount the plate (position B) onto the thread of the U-bolt on the base of the roof box with the milled side facing down so that the tapered part is facing into the box (Ref. Fig. 5). The plates are the same for the T slot bracket (C).
- Screw the butterfly nut (position D) and **tighten manually without the use of tools**. Each plate must be fastened evenly with two butterfly nuts to avoid deforming the U-bolt!
- An insufficiently or only partially fastened roof box is not safely connected with the roof rack and must not be used. This could lead to the roof box sliding off the roof causing a serious accident.
- If both brackets are not fastened down tightly the tightening strap can become loose and damage the roof of the vehicle!

TIP!

For simpler mounting of the tightening strap (position E) connect the straps to the left and right plates prior to mounting on the thread (Ref. Fig. 4)

- Fig. 7 -

- Seal the remaining holes on the base of the roof box against moisture using the self-adhesive dummy plugs (position F and G). The self-adhesive dummy plugs G are only intended to be used on the large rear hole in the base of the roof box!
- We recommend lubricating the opening mechanism of the box lid and the lock once per year with silicone oil.

- Fig. 8 -

- Prior to driving off check that the roof box is fitted securely.
- Pay attention to the change in height of the vehicle, the alteration in driving characteristics and the increased sensitivity to side winds.

- Beware of low entrances, garages and tree branches!
- Pay close attention when opening the sunroof.

- Fig. 9 -

- The weight of the luggage must be correctly distributed (with the heaviest in the middle) when loading the roof box.
- The luggage must not be packed too high, if it presses onto the lid it could damage the roof box and will not close safely.
- Do not place any luggage directly next to the locking mechanism.
- The luggage must always be secured with the correct tightening straps which are included in the set.
- We recommend transporting skis using a ski bag order No. DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Maximum weight of the box is 75 kg.**
- **Never exceed the highest permissible load pressure on the roof or the highest permissible weight of the vehicle.**
- **Weight of the empty box is 18 kg.**
- To determine the actual load pressure on the roof take into account the weight of the roof rack + the weight of the roof box + the weight of the luggage.
- Do not transport explosive and highly flammable luggage, animals, people, bricks, sand, etc. in the box
- **The recommended maximum speed with the roof box fitted is 130 km/h.**

- Fig. 10 -

- Do not drive into a car wash when the roof box is fitted.
- Jet washes can cause damage to the roof box.
- Keep the roof box clean. Use mostly water solutions and regular cleaning agents. Do not use acetone or other solvents.

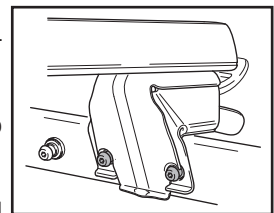
Important warning

Should the roof box be fitted to a **Škoda Yeti**, the rear roof cross rail must be in the rear position (Ref. detail).

We recommended removing the roof box when not in use to reduce the fuel consumption.

Should the key be lost or the lock damaged contact a Škoda Auto contractual partner.

Škoda Auto shall not be held liable for damage or accidents caused by not following the instructions in the manual, changing the parts or by not using original manufacturer's parts.



COFRE DE TECHO

Advertencia

Antes de usar el cofre de techo por primera vez lean detenidamente las instrucciones. Instalen el cofre siguiendo este manual de instrucciones al pie de la letra. Por cuestiones de seguridad no sobrepasen una velocidad de 130 Km/hora. Si no entienden las instrucciones de instalación, no ensambren ni usen el cofre de techo. Si tienen preguntas, por favor, pónganse en contacto con un concesionario Škoda Auto. El set de instalación básico para el cofre de techo está concebido para bacas originales Škoda Auto con ranura en T.

ES

Lista de componentes del set (Fig. 1)

Nombre del componente	Cantidad	Posición
Cofre de techo	1	A
Zapata	4	B
Acople de fijación para la ranura en T	4	C
Tuerca de mariposa	8	D
Correa de apriete	2	E
Tapas de agujeros adhesivas pequeñas	24	F
Tapas de agujeros adhesivas grandes	8	G
Llave	2	H

Atención

Acople de fijación para el perfil rectangular 4 I
no forma parte del set y, en caso de necesidad, se tiene que pedir por separado bajo el número de pedido 5L0 071 752.

Procedimiento de montaje

Instalen la baca. Sigán los datos y la información del manual de instrucciones para el montaje de la baca en su coche. Elijan siempre la máxima distancia posible entre las guías transversales. La distancia entre las guías transversales para el cofre de techo Škoda puede variar entre 540-965 mm.

A la hora de instalar un cofre de techo en una baca con perfil rectangular, el perfil puede tener las siguientes dimensiones máximas: anchura 80 mm, altura 55 mm (altura mín. 20 mm).

- Fig. 2 y Fig. 6 -

- Saquen las barras de goma protectoras de la baca original.
- Coloquen el cofre de techo simétricamente en la baca y asegúrense de que no interfiera con la 5a puerta cuando esta esté abierta. En caso de contacto de la antena con el cofre abatan o desmonten la antena.
- Abren el cofre de techo girando la llave a la izquierda y levantando la tapa.

- Fig. 3 -

- Inserten un acople de fijación para la ranura T (posición C) en la ranura T de la baca.
- Levanten ligeramente el cofre de techo e inserten los acoples de fijación en los agujeros correspondientes. Realicen esta operación en el lado derecho e izquierdo, delante y detrás, siempre en los agu-

jeros que se correspondan con el lado opuesto.

- Coloquen la zapata (posición B) en las roscas del acople de fijación en el fondo del cofre de techo con la cara fresada hacia abajo de manera que la parte achaflanada esté orientada hacia dentro del cofre (véase Fig. 5). Las zapatas para el acople de fijación para el perfil rectangular son iguales.
- Enrosquen las tuercas de mariposa (posición D) y **apriétenlas sin usar herramientas**. Cada zapata se tiene que apretar con dos tuercas.
- Un cofre de techo fijado insuficiente o parcialmente no estará unido de forma segura con la baca y no se puede usar. Existe el peligro de que el cofre de techo pueda deslizarse del techo del coche y causar un grave accidente.
- Inserten una barra de goma de longitud apropiada en la ranura en T de los extremos libres de la baca.

SUGERENCIA

Para facilitar el montaje de las cintas de fijación (posición E), unan la zapata izquierda con la zapata derecha con la cinta antes de montarlas en las roscas (véase Fig. 3)

- Fig. 4 -

- El acople de fijación para el perfil rectangular (posición I) no forma parte del set y se tiene que pedir por separado bajo el número de pedido 5L0 071 752.

- Levanten ligeramente el cofre de techo e inserten los acoples de fijación en los agujeros correspondientes. Realicen esta operación en el lado derecho e izquierdo, delante y detrás, siempre en los agujeros que se correspondan con el lado opuesto.
- Coloquen la zapata (posición B) en las roscas del acople de fijación en el fondo del cofre de techo con la cara fresada hacia abajo de manera que la parte achaflanada esté orientada hacia dentro del cofre (véase Fig. 5). Las zapatas para el acople de fijación para la ranura en T son iguales (C).
- Enrosquen las tuercas de mariposa (posición D) y **apriétenlas sin usar herramientas**. Cada tuerca de la zapata tiene que estar igual de apretada para evitar que se deforme el acople.
- Un cofre de techo fijado insuficiente o parcialmente no estará unido de forma segura con la baca y no se puede usar. Existe el peligro de que el cofre de techo pueda deslizarse del techo del coche y causar un grave accidente.
- Al aflojar las dos tuercas el acople de fijación puede quedar suelto y dañar el techo del coche.

SUGERENCIA

Para facilitar el montaje de las cintas de fijación (posición E), unan la zapata izquierda con la zapata derecha con la cinta antes de montarlas en las roscas (véase Fig. 4)

- Fig. 7 -

- Sellen los agujeros libres que queden en el fondo del cofre de techo contra la humedad usando las tapas de agujeros adhesivas (posición F y G). Las tapas de agujeros adhesivas G están concebidas solamente para los agujeros traseros grandes en el suelo del cofre de techo.
- Se recomienda lubricar el mecanismo de apertura de la tapa del cofre y el cierre una vez al año con aceite de silicona.

- Fig. 8 -

- Comprueben antes del viaje si el cofre de techo está bien montado.
- Presten atención a la altura elevada del coche, al cambio de las características del coche en marcha y a la susceptibilidad al viento lateral.
- Tengan cuidado con entradas bajas, garajes y ramas de árboles.
- Presten mayor atención a la hora de abrir la ventanilla del techo.

- Fig. 9 -

- Al cargar el cofre de techo observen la correcta distribución del peso de la carga (los artículos más pesados deben colocarse en el centro).
- La carga no debe estar demasiado alta; si empujara contra la tapa, el cofre de techo podría sufrir daño y es posible que no cierre de forma segura.
- No coloquen la carga cerca del mecanismo de cierre.
- En todo momento la carga tiene que estar asegurada con correas de fijación apropiadas que vienen incluidas.
- Se recomienda transportar esquís en la bolsa de esquís número de pedido DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **La carga máxima del cofre es de 75 Kg.**
- **Nunca excedan la carga máxima permitida del techo ni el peso máximo permitido del vehículo.**
- **El cofre vacío pesa 18 Kg.**
- A la hora de determinar la carga actual del techo tengan en cuenta el peso de la baca + el peso del cofre de techo + el peso de la carga.
- No transporten en el cofre material explosivo y altamente inflamable, animales, personas, ladrillos, arena, etc.
- **La velocidad máxima recomendada del coche con el cofre de techo instalado es de 130 Km/hora.**

- Fig. 10 -

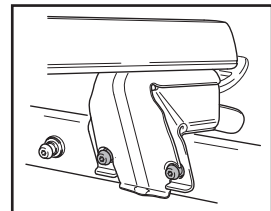
- No entren con el cofre instalado en un lavacoches.
- El lavado con agua a presión puede dañar el cofre de techo.
- Mantengan el cofre limpio. Realicen la limpieza con soluciones de agua y agentes de limpieza usuales. No utilicen acetona ni otros disolventes.

Avisos importantes

Al realizar la instalación del cofre de techo en un **Škoda Yeti**, la guía transversal de la baca tiene que estar en la posición trasera (véase la imagen detallada).

Se recomienda desinstalar el cofre de techo si no se usa con el fin de reducir el consumo de combustible.

En el caso de pérdida de la llave o daño al cierre contacten con un concesionario Škoda Auto.



Škoda Auto no responde de daños y accidentes ocurridos a raíz de no seguir las instrucciones del manual de instrucciones, cambiar los componentes o usar piezas distintas a las originales de la fábrica.

COFFRE DE TOIT

Avertissement

Lisez attentivement les présentes instructions avant la première utilisation du coffre de toit. Installez le coffre conformément à ce manuel. Pour des raisons de sécurité, le véhicule équipé d'un coffre de toit ne doit pas dépasser une vitesse de 130 km/h. Ne montez pas et n'utilisez pas le coffre si vous n'en comprenez pas les instructions de montage. En cas de question, veuillez contacter un partenaire contractuel de Škoda Auto. Le kit de montage élémentaire du coffre de toit est destiné pour les porte-bagages originaux de Škoda Auto avec rainure T.

FR

Liste des pièces du kit (Fig. 1)

Désignation de la pièce	Quantité	Position
Coffre de toit	1	A
Plaquette triangulaire	4	B
Pièce de fixation pour rainure T	4	C
Écrou à oreilles	8	D
Sangle de serrage	2	E
Petits obturateurs autocollants	24	F
Grands obturateurs autocollants	8	G
Clé	2	H

Attention

Pièce de fixation pour profilé rectangulaire

4

I

Cette pièce n'est pas incluse dans le kit de montage et il est donc nécessaire de la commander en cas de besoin (n° de commande 5L0 071 752).

Mode de montage

Montez le porte-bagage en respectant les données et les instructions contenues dans le manuel de montage du porte-bagages de votre voiture. Veuillez toujours choisir la distance la plus grande possible entre les traverses. Pour le coffre de toit Škoda, celle-ci doit être comprise entre 540 et 965 mm.

Lors du montage du coffre de toit sur un porte-bagages présentant des profilés rectangulaires, les dimensions maximales des profilés peuvent être de 80 mm pour la largeur et de 55 mm pour la hauteur (hauteur minimale de 20 mm).

- Fig. 2 et Fig. 6 -

- Retirez les bandes de protection en caoutchouc du coffre de toit original.
- Positionnez le coffre de toit de façon symétrique sur le porte-bagages et vérifiez qu'il n'entre pas en collision avec la 5e porte lorsque celle-ci est ouverte. Si l'antenne est en contact avec le coffre de toit, basculez-la ou démontez-la.
- Ouvrez le coffre de toit en tournant la clé vers la gauche et en basculant le couvercle.

- Fig. 3 -

- Insérez la pièce de fixation pour rainure T dans la rainure T du porte-bagage (position C).
- Levez légèrement le coffre de toit et insérez la pièce de fixation dans les orifices correspondants. Posi-

- tionnez ainsi progressivement les quatre pièces de fixation (à droite et à gauche, devant et derrière) en utilisant toujours le même niveau d'orifices de chaque côté.
- Placez la plaquette triangulaire (position B) sur les tiges filetées des pièces de fixation au fond du coffre de toit, de façon que la partie fraisée se trouve vers le bas et que le côté biseauté soit orienté vers l'intérieur du coffre (voir fig. 5). Les plaquettes triangulaires sont identiques pour les pièces de fixation du profilé rectangulaire.
 - Vissez les écrous à oreilles (position D) et **serrez sans utiliser d'outils**. Chaque plaquette triangulaire doit être serrée avec deux écrous !
 - Un coffre de toit insuffisamment ou seulement partiellement fixé n'est pas correctement attaché au porte-bagages et il ne doit donc pas être utilisé. Il y aurait risque de glissement du coffre de toit et donc risque d'accident grave.
 - Insérez les bandes en caoutchouc de longueurs adaptées dans les rainures en T des extrémités libres du porte-bagages.

CONSEIL !

Pour faciliter l'insertion des sangles de serrage (position E), faites passer la sangle dans les orifices des plaquettes triangulaires droite et gauche avant d'insérer ces plaquettes sur les filetages (voir fig. 3)

- Fig. 4 -

- **La pièce de fixation pour les profilés rectangulaires (position I) n'est pas incluse dans le kit de montage et elle doit donc être commandée en cas de besoin (n° de commande 5L0 071 752).**
- Levez légèrement le coffre de toit et insérez la pièce de fixation dans les orifices correspondants. Positionnez ainsi progressivement les quatre pièces de fixation (à droite et à gauche, devant et derrière) en utilisant toujours le même niveau d'orifices de chaque côté.
- Placez la plaquette triangulaire (position B) sur les tiges filetées des pièces de fixation au fond du coffre de toit, de façon que la partie fraisée se trouve vers le bas et que le côté biseauté soit orienté vers l'intérieur du coffre (voir fig. 5). Les plaquettes triangulaires sont identiques pour les pièces de fixation pour rainure T (C).
- Vissez les écrous à oreilles (position D) et **serrez sans utiliser d'outils**. Chaque plaquette triangulaire doit être serrée de façon égale avec deux écrous pour que la pièce de fixation ne se déforme pas !
- Un coffre de toit insuffisamment ou seulement partiellement fixé n'est pas correctement attaché au porte-bagages et il ne doit donc pas être utilisé. Il y aurait risque de glissement du coffre de toit et donc risque d'accident grave.
- Lors du desserrage des deux écrous, la pièce de fixation peut se libérer et ainsi endommager le toit de la voiture!

CONSEIL !

Pour faciliter l'insertion des sangles de serrage (position E), reliez les plaquettes triangulaires droite et gauche avec la sangle avant d'insérer ces plaquettes sur les filetages (voir fig. 4)

- Fig. 7 -

- Les orifices restés libres au fond du coffre de toit doivent ensuite être rendus étanches contre l'humidité à l'aide des obturateurs autocollants (positions F et G). Les obturateurs G sont uniquement destinés aux grands orifices arrière situés dans le fond du coffre de toit!
- Il est conseillé de lubrifier le mécanisme d'ouverture du couvercle et le verrou du coffre une fois par an avec de l'huile silicone.

- Fig. 8 -

- Avant d'utiliser votre voiture, veuillez vérifier que votre coffre de toit est correctement fixé.
- Prêtez une plus grande attention à la hauteur de votre véhicule, aux paramètres de conduite et à l'effet des vents latéraux.
- Attention à la hauteur des portails d'entrée, des garages et des branches d'arbre !
- Prêtez une attention accrue lors de l'ouverture de votre fenêtre de toit.

- Fig. 9 -

- Lors du chargement du coffre de toit, veuillez respecter la distribution de la charge (le plus lourd doit se trouver au centre).
- Le chargement ne doit pas être trop haut, en effet s'il venait à appuyer sur le couvercle, il pourrait y avoir endommagement du coffre de toit et la fermeture pourrait ne pas remplir sa fonction.
- Ne positionnez pas le chargement à toute proximité du mécanisme de fermeture.
- Le chargement doit toujours être fixé avec les sangles adaptées qui sont comprises dans le kit.
- Nous conseillons de transporter les skis dans le sac à skis n° de commande DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Le chargement maximal du coffre est de 75 kg.**
- **Ne dépassez jamais le chargement maximal autorisé du toit, ni le chargement maximal autorisé du véhicule.**
- **Le poids du coffre de toit vide est de 18 kg.**
- Pour déterminer le chargement actuel du toit, veuillez prendre en compte le poids du porte-bagages + le poids du coffre de toit + le poids du chargement.
- Ne transportez jamais d'explosifs, de substances hautement inflammables, d'animaux, de personnes, de briques, de sables etc. dans le coffre de toit.
- **La vitesse de circulation maximale recommandée lorsque le coffre de toit est monté est de 130 km/h.**

- Fig. 10 -

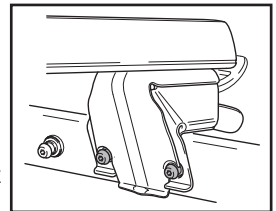
- Ne lavez jamais votre voiture équipée du coffre de toit dans un centre de lavage automatique.
- Le lavage à pression pourrait endommager le coffre de toit.
- Maintenez le coffre de toit propre. Pour cela, utilisez essentiellement des solutions aqueuses et des agents de nettoyage habituels. N'utilisez ni acétone, ni d'autres dissolvants.

Avertissement important

Si vous montez le coffre de toit sur une Škoda Yeti, la tige transversale arrière du porte-bagages doit être en position arrière (voir détail).

Afin de diminuer la consommation en carburant, nous vous conseillons de démonter le coffre de toit lorsqu'il n'est pas utilisé.

En cas de perte de la clé ou d'endommagement de la serrure, veuillez contacter un partenaire contractuel Škoda Auto.



Škoda Auto n'est pas responsable des dommages et des accidents causés par le non respect des instructions du présent manuel d'utilisation, par un changement de pièces ou par l'utilisation de pièces autres que celles du fabricant.

BOX DA TETTO

Avvertenze

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il box da tetto per la prima volta. Montare il box seguendo le presenti istruzioni. A garanzia della sicurezza non si dovrebbe superare la velocità di 130 km/h. Non montare né usare il box da tetto qualora non se ne comprendessero le istruzioni di montaggio. In caso di domande contattare il partner autorizzato Škoda Auto. Il kit base di montaggio del box da tetto è concepito per barre portatutto da tetto originali Škoda Auto con canalina a T.

Elenco componenti del kit (illustrazione 1)

Denominazione componenti	Pezzi	Posizione
Box da tetto	1	A
Piastra di giunzione	4	B
Elemento di fissaggio per canalina a T	4	C
Dado ad aletta	8	D
Nastro tensore	2	E
Gommini adesivi piccoli	24	F
Gommini adesivi grandi	8	G
Chiave	2	H

Attenzione

L'elemento di fissaggio per profilo rettangolare 4 I

non è incluso nel kit. In caso di necessità deve essere ordinato a parte col num. d'ordine 5L0 071 752.

Procedimento montaggio

Montare le barre portatutto da tetto. Attenersi ai dati e alle indicazioni delle istruzioni di montaggio delle barre portatutto da tetto della propria autovettura. Tra le possibili distanze delle traverse scegliere sempre quella maggiore. La distanza delle traverse per il box da tetto Škoda può essere 540-965 mm.

Per montare il box da tetto alle barre portatutto con profilo rettangolare le dimensioni del profilo possono essere al massimo 80 mm di larghezza, 55 mm di altezza (altezza minima 20 mm).

- ill. 2 e ill. 6 -

- Togliere dalle barre portatutto da tetto originali le guarnizioni di protezione.
- Porre il box da tetto simmetricamente alle barre portatutto e assicurarsi che aprendo le 5 porte non vi urti contro. Nel caso in cui l'antenna tocchi il box, abbassarla o smontarla.
- Aprire il box da tetto girando la chiave a sinistra e alzando il coperchio.

- ill. 3 -

- Inserire nella canalina a T delle barre portatutto l'elemento di fissaggio per canalina a T (posizione C).
- Sollevare leggermente il box da tetto e introdurre negli appositi fori l'elemento di fissaggio.

Fare altrettanto sul lato destro e sinistro, avanti e indietro, inserendoli sempre nei fori corrispondenti con l'altra parte.

- Sulla filettatura dell'elemento di fissaggio, sul fondo del box da tetto, mettere la piastra di giunzione (posizione B), con il lato fresato verso il basso in modo che la parte obliqua sia orientata verso l'interno del box (v. ill. 5). Le piastre di giunzione sono uguali anche per l'elemento di fissaggio su profilo rettangolare.
- Avvitare il dado ad aletta (posizione D) e **stringere senza fare uso di attrezzi**. Bisogna fissare ogni piastra di giunzione con due dadi!
- Un box da tetto insufficientemente o solo parzialmente fissato non è collegato in modo sicuro alle barre portatutto da tetto e non può essere utilizzato. Lo spostamento del box da tetto può causare gravi incidenti.
- Fare scorrere nella canalina a T delle barre portatutto da tetto una quantità di guarnizione adeguata alla lunghezza.

Suggerimenti!

Per rendere più facile l'inserimento delle cinghie di fissaggio (posizione E) collegare le piastre di giunzione di destra e sinistra con la cinghia ancor prima di metterle nella filettatura (v. ill. 3)

- ill. 4 -

- **L'elemento di fissaggio per profilo rettangolare (posizione I) non è incluso nel kit ed è necessario ordinarlo a parte col num. d'ordine 5L0 071 752.**
- Sollevare leggermente il box da tetto e introdurre negli appositi fori l'elemento di fissaggio. Fare altrettanto sul lato destro e sinistro, avanti e indietro, inserendoli sempre nei fori corrispondenti con l'altra parte.
- Sulla filettatura dell'elemento di fissaggio, sul fondo del box da tetto, mettere la piastra di giunzione (posizione B), con il lato fresato verso il basso in modo che la parte obliqua sia orientata verso l'interno del box (v. ill. 5). Le piastre di giunzione sono uguali anche per l'elemento di fissaggio per canalina a T (C).
- Avvitare il dado ad aletta (posizione D) e **stringere senza fare uso di attrezzi**. Bisogna stringere ogni piastra di giunzione in modo uniforme con due dadi evitando così la deformazione dell'elemento!
- Un box da tetto insufficientemente o solo parzialmente fissato non è collegato in modo sicuro alle barre portatutto da tetto e non può essere utilizzato. Lo spostamento del box da tetto può causare gravi incidenti.
- Un cattivo serraggio dei dadi può causare l'allentamento dell'elemento di fissaggio e danneggiare il tetto della vettura!

Suggerimenti!

Per rendere più facile l'inserimento delle cinghie di fissaggio (posizione E) collegare le piastre di giunzione di destra e sinistra con la cinghia ancor prima di metterle nella filettatura (v. ill. 4)

- ill. 7 -

- Proteggere dall'umidità i fori rimasti liberi sul fondo del box da tetto chiudendoli con i gommini adesivi (posizione F e G). I gommini adesivi G sono adatti solo ai fori grandi posteriori della base del box da tetto!
- Una volta all'anno si consiglia di lubrificare con olio di silicone il meccanismo di apertura del coperchio del box e la serratura.

- ill. 8 -

- Prima di mettersi in viaggio controllare che il box da tetto sia saldamente fissato.
- Fare attenzione alla maggiore altezza del veicolo, ai cambiamenti delle caratteristiche di marcia e alla sensibilità al vento laterale.
- Attenzione ad entrate basse, garage o rami di alberi!
- È necessaria una maggior cautela nell'aprire il tettuccio.

- ill. 9 -

- Nel caricare il box da tetto fare attenzione alla giusta distribuzione del carico (al centro il più pesante).
- Il carico non deve essere troppo alto, perché premendo contro il coperchio, potrebbe danneggiare il box da tetto e non sarebbe più possibile chiuderlo correttamente.
- Non sistemare il carico in prossimità del meccanismo di chiusura.
- Il carico deve sempre essere assicurato con gli appositi nastri tensori in dotazione.
- Si consiglia di sistemare gli sci nell'apposita sacca da sci con num. d'ordine DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **La portata massima del box è di 75 kg.**
- **Non superare mai la portata massima consentita del tetto né il carico massimo consentito della vettura.**
- **Il peso del box vuoto è di 18 kg.**
- Per stabilire il carico del tetto prendere in considerazione il peso delle barre portatutto da tetto + il peso del box da tetto + il peso del carico.
- Non trasportare nel box esplosivo o carico altamente infiammabile, animali, persone, mattoni, sabbia, e simili.
- **La velocità massima consigliata con il box da tetto montato è di 130 km/h.**

- ill. 10 -

- Non andare all'autolavaggio con il box montato.
- La pressione a cui è sottoposta la vettura durante il lavaggio può danneggiare il box da tetto.
- Mantenere il box da tetto pulito. Usare a tale scopo innanzitutto soluzioni acquose e un normale detersivo. Non usare acetoni o altri solventi.

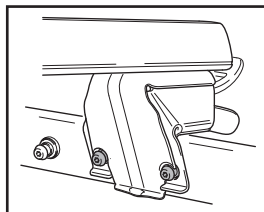
Avvertenze importanti

In caso di montaggio del box da tetto su **Škoda Yeti** la traversa posteriore del portatutto deve essere in posizione posteriore (v. dettaglio).

Si consiglia di smontare il box da tetto quando non se ne fa uso per ridurre il consumo di carburante.

In caso di smarrimento della chiave o danneggiamento della serratura, contattare il partner autorizzato Škoda Auto.

Škoda Auto non risponde in caso di danni e incidenti dovuti ad inosservanza delle disposizioni prescritte nelle istruzioni per l'uso, alla sostituzione di componenti o all'uso di componenti non originali.



TAKBOX

OBS

Läs noga igenom instruktionerna innan ni börjar använda takboxen första gången. Boxen skall endast monteras enligt denna bruksanvisning. För att säkerhetsgarantin skall gälla bör inte hastighet på 130 km/t. Överstigas. Montera eller använd inte boxen om ni inte förstår monteringsanvisningarna. Om frågor uppstår var vänlig kontakta Škoda Autos kontraktspartner. Takboxens grunduppsättning är avsedd för Škoda Autos originaltakräcke med T spåret.

Lista på komponenter (bild 1)

Namn på komponent	Antal	Position
Takbox	1	A
Mellanlägg	4	B
Fästanordning för T-spåret	4	C
Vingmutter	8	D
Spännband	2	E
Självhäftande blindplugg, små	24	F
Självhäftande blindplugg, stora	8	G
Nyckel	2	H

OBS

Fästanordning för den rektangulära profilen

4

I

ingår inte i leveransen och vid behov är det nödvändigt att beställa det separat under beställningsnr. 5L0 071 752.

Monteringsinstruktioner

Montera på takracket. Respektera samtidigt anvisningar och instruktioner enligt bruksanvisningen för takboxens montage på er bil. Välj alltid längsta möjliga avstånd för balkarna. Avståndet för balkarna för Škodas takbox kan vara 540-965 mm.

Vid montage av takboxen på takräcke med rektangulär profil får maxomkretsen vara – bredd 80 mm, höjd 55 mm (min. höjd 20 mm).

- bild 2 och bild 6 -

- Avlägsna skyddsgummilisterna från originaltakboxen.
- Placera takboxen symmetriskt på takracket och försäkra dig om att den inte kolliderar med öppen baklucka. Om antennen kommer i kontakt med boxen, böj antennen eller montera ned den.
- Öppna takboxen genom att vrida nyckeln till vänster och vika upp locket.

- bild 3 -

- I T spåret i takracket sätts fästanordningen för T-spåret in (position C).
- Lyft lätt takboxen och stick in fästanordningen i de rätta hålen. Gör detta på höger och vänster sida, vid fronten och bakkdelen, alltid i det hål som motsvarar hål på andra sidan.

- På fästanordningens gängor i takboxens botten läggs mellanläggen (position B), den urfrästa sidan nedåt, så att profildelen riktas inåt boxen (se bild 5). Mellanläggen är de samma för anordningen till den rektangulära profilen.
- Skruva i vingmuttrarna (position D) och **dra åt utan att använda verktyg**. Varje mellanlägg skall dras åt med två muttrar!
- Otillräckligt eller bara delvis fäst takbox är inte säkert ansluten till taker och får inte användas. Det kan uppstå risk för att boxen släpper från taket och orsakar allvarliga olyckor.
- I T-spårets fria ända i taker sticks gummilister i passande längd in.

TIPS!

För att lättare sätta på fästbanden (position E) fäst bandet till höger och vänster mellanlägg redan innan de sätts på gängan (se bild 3)

- bild 4 -

- **Fästanordningen för den rektangulära profilen (position I) medföljer inte och det är nödvändigt att beställa den separat under beställningsnummer 5L0 071 752.**
- Lyft lätt takboxen och stick in fästanordningen i de rätta hålen. Gör detta på höger och vänster sida, vid fronten och bakdelen, alltid i det hål som motsvarar hål på andra sidan.
- På fästanordningens gängor i takboxens botten läggs mellanläggen (position B), i den urfrästa sidan nedåt, så att profildelen riktas inåt boxen (se bild 5). Mellanläggen är de samma för anordningen som till T-spåret.
- Skruva i vingmuttrarna (position D) och **dra åt utan att använda verktyg**. Varje mellanlägg skall dras åt med två muttrar!
- Otillräckligt eller bara delvis fäst takbox är inte säkert ansluten till taker och får inte användas. Det kan uppstå risk för att boxen släpper från taket och orsakar allvarliga olyckor.
- Om bägge muttrarna lossnar kan fästanordningen lossa och skada bilens tak!

SV

TIP!

För att lättare sätta på fästbanden (position E) fäst bandet till höger och vänster mellanlägg redan innan de sätts på gängan (se bild 4)

- bild 7 -

- Resterande lediga hål i takboxens botten tätas mot fukt med hjälp av de självhäftande blindpluggarna (position F och G). De självhäftande blindpluggarna G är avsedda endast för de stora bakre öppningarna i takerets botten!
- Omekanismen för öppnande av boxens lock rekommenderas att man smörjer med silikonolja en gång om året.

- bild 8 -

- Innan färd skall kontrolleras att takboxen är ordentligt monterad.
- Lagg uppmärksamhet vid fordonets höjd, ändrade köregenskaper och känslighet vid sidovind.
- Se upp för låga infarter, garage eller trädgrenar!
- var försiktig vid öppnande av takluckan.

- bild 9 -

- Vid ilastning i takboxen se till att lastens vikt är rätt fördelad (tyngst i mitten).

- Lasten får inte vara för hög, om den trycker på locket kan takboxen komma till skada och det kanske inte kommer att gå att stänga det på säkert sätt.
- Lasten skall inte placeras i närheten av den mekaniska låsanordningen.
- Lasten skall alltid vara säkrad med lämpliga spännband som medföljer i leveransen.
- Skidor rekommenderas att man transporterar i skidfodralet best. nr. DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Maximal last för boxen är 75 kg.**
- **Överskrid aldrig den högsta tillåtna belastningen för taket eller den högsta tillåtna vikten för bilen.**
- **Den tomma boxens vikt är 18 kg.**
- För att kontrollera den aktuella belastningen på biltaket lägg ihop vikten på takracket + takboxens vikt + lastens vikt.
- I boxen får inte transporteras explosiv och lättantändlig last, djur, personer, tegelstenar, sand o.dyl.
- **Hösta tillåtna fart med påmonterad taxbox är, 130 km/h.**

SV

- bild 10 -

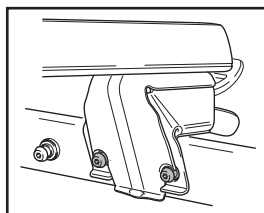
- Kör inte in i biltvätt med påmonterad takbox.
- Tvätt med högtrycksstrålar kan skada takboxen.
- Håll takboxen ren. Till detta skall företrädevis användas vatten och normala rengöringsmedel. Använd inte acetone och andra lösningsmedel.

Viktiga påpekanden

Vid fall av montering av takboxen på **Škoda** Yeti skall bakre stängningen på takrackets balk vara i bakre läge (se detalj).

Det rekommenderas att man monterar ned takboxen om den inte används med hänsyn till bränsleförbrukningen.

Om du tappar nyckeln eller låset kommer till skada, kontakta Škoda Autos kontraktspartner.



Škoda Auto ansvarar inte för skador och olyckor som uppstår genom att instruktioner i bruksanvisningen inte följts, byten av delar eller användning av annat än tillverkarens originaldelar.

DAKKOFFER

Aanwijzing

Lees zorgvuldig de instructies voordat u de dakkoffer de eerste keer gaat gebruiken. Gebruik de dakkoffer niet als u de montageinstructies niet volledig begrijpt. Als u vragen hebt, neem a.u.b. contact met een contractuele partner van Škoda Auto. De basis montageset voor de dakkoffer is bestemd voor de originele Škoda Auto dakdragers met een T-gleuf.

Lijst van onderdelen in de montageset (fig. 1)

Naam van onderdeel	Aantal	Positie
Dakkoffer	1	A
Oplegplaatje	4	B
Bevestigingsbeugel voor T-gleuf	4	C
Vleugelmoer	8	D
Spanband	2	E
Zelfklevende sierstickers klein	24	F
Zelfklevende sierstickers groot	8	G
Sleutel	2	H

Let op

De bevestigingsbeugel voor het vierkant profiel 4 I

wordt niet in de montageset meegeleverd en moet daarom, indien nodig, apart besteld worden – bestelnr. 5L0 071 752.

Montage

Monteer de dakdrager. Volg hierbij de gegevens en instructies vermeld in de montagehandleiding, geleverd met de dakdrager. Kies altijd de grootst mogelijk afstand van de dwarsliggers. De afstand van de dwarsliggers voor de dakkoffer Škoda kan 540-965 mm. bedragen.

Voor de montage van de dakkoffer aan de dakdragers met een vierkant profiel kunnen de maximale afmetingen van het profiel als volgt zijn: breedte 80 mm, hoogte 55 mm (min. hoogte 20mm).

- fig. 2 en fig. 6 -

- Verwijder de beschermende rubberen profielen van de originele dakdrager.
- Plaats de dakkoffer symmetrisch op de dakdragers en verzeker u ervan dat deze niet in contact komt met de 5 deuren als deze geopend worden. Als de koffer in contact komt met de antenne, demonteer deze of schuif ze in.
- Open de dakkoffer door de sleutel naar links te draaien en het deksel te openen.

- fig. 3 -

- Leg de bevestigingsbeugel voor de T-gleuf (positie C) in de T-gleuf van de dakdrager.
- Hef lichtjes de dakkoffer en steek de bevestigingsbeugel in de daarvoor bestemde gaten. Hetzelfde moet u aan de rechter- en linkerkant vooraan en achteraan uitvoeren, altijd in de gaten overeenstemmend met de gaten aan de andere kant.

- Plaats het oplegplaatje op de schroefdraad van de bevestigingsbeugel op de bodem van de dakkoffer (positie B), met de gefreesde zijde naar beneden, zodat de schuine kant van het oplegplaatje binnen naar de koffer gericht is (zie fig. 5). De oplegplaatjes zijn identiek voor de bevestigingsbeugel voor het vierkant profiel.
- Schroef de vleugelmoeren aan (positie D) en **draai deze vast zonder dat u enig gereedschap gebruikt**. Elk oplegplaatje moet door de twee vleugelmoeren vastgemaakt worden!
- Onvoldoende of slechts gedeeltelijk bevestigde dakkoffer aan de dakdragers is niet veilig en mag niet worden gebruikt. Het gevaar bestaat dat de dakkoffer van het dak schuift en een ernstig ongeval veroorzaakt.
- Schuif in de T-gleuf van de vrije uiteinden van de dakdrager een rubberen profiel van gepaste lengte.

TIP!

Voor een gemakkelijker bevestigen van de spanbanden (positie E) verbind het linker- en rechter oplegplaatje met de gordel, nog voordat u het oplegplaatje op de schroefdraden aanzet (zie fig. 3)

- fig. 4 -

Bevestigingsbeugel voor het vierkant profiel (positie I) wordt niet in de montageset meegeleverd en moet daarom, indien nodig, apart besteld worden – bestelnr 5L0 071 752.

- Hef lichtjes de dakkoffer en steek de bevestigingsbeugel in de daarvoor bestemde gaten. Hetzelfde moet u aan de rechter- en linkerkant vooraan en achteraan uitvoeren, altijd in de gaten overeenstemmend met de gaten aan de andere kant.
- Zet het oplegplaatje op de schroefdraad van de bevestigingsbeugel op de bodem van de dakkoffer (positie B), met de gefreesde zijde naar beneden, zodat de schuine kant van het oplegplaatje binnen naar de koffer gericht is (zie fig. 5). De oplegplaten zijn identiek voor de bevestigingsbeugel voor de T-gleuf (C).
- Schroef de vleugelmoeren aan (positie D) en **draai deze vast zonder dat u enig gereedschap gebruikt**. Elk oplegplaatje moet door de twee vleugelmoeren gelijkmatig vastgemaakt worden, zodat de bevestigingsbeugel niet gedeformeerd wordt!
- Onvoldoende of slechts gedeeltelijk bevestigde dakkoffer aan de dakdragers is niet veilig en mag niet worden gebruikt. Het gevaar bestaat dat de dakkoffer van het dak schuift en een ernstig ongeval veroorzaakt.
- Bij het loskomen van beide vleugelmoeren kan de bevestigingsbeugel loskomen en het autodak beschadigen!

TIP!

Voor een gemakkelijker bevestigen van de spanbanden (positie E) verbind het linker- en rechter oplegplaatje met de gordel, nog voordat u de tussenplaat op de schroefdraden aanzet (zie fig. 4)

- fig. 7 -

- Dicht de resterende vrije gaten op de bodem van de dakkoffer af tegen de vochtigheid. Gebruik daarvoor de meegeleverde zelfklevende stickers (positie F en G). De zelfklevende stickers G zijn enkel bestemd voor de achterste grote gaten in de bodem van de dakkoffer!
- Het verdient aanbeveling om het openingsmechanisme van het deksel van de dakkoffer en het slot één keer per jaar met de siliconenolie in te smeren.

- fig. 8 -

- Controleer voor het rijden of de dakkoffer goed bevestigd is.
- Houd rekening met de grotere hoogte van de wagen, wijziging van rijgedrag en gevoeligheid voor zijwind.
- Let op lage inritten, garages of boomtakken!
- Wees uiterst voorzichtig als u het dakvenster wilt openen.

- fig. 9 -

- Bij het aanbrengen van de dakkoffer let op de juiste verdeling van het gewicht van de lading (plaats de zwaarste bagage in het midden).
- Belaad de dakkoffer niet te hoog, zodat de lading niet tegen het deksel drukt. Dit kan tot beschadiging van de dakkoffer leiden, waardoor deze niet meer op een veilige manier kan worden gesloten.
- Plaats de belading niet in dicht bij het slotmechanisme.
- De belading moet altijd met behulp van de geschikte spanbanden worden beveiligd. Deze worden meegeleverd.
- Voor de ski's raden wij aan deze in een skizak te vervoeren – bestelnr. DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Maximum belading van de dakkoffer is 75 kg.**
- **Zorg ervoor de toegelaten daklast en het maximum toelaatbare gewicht van de wagen niet te overschrijden.**
- **Het gewicht van de lege dakkoffer is 18 kg.**
- Om de actuele daklast te bepalen houd rekening met het gewicht van de dakdrager + het gewicht van de dakkoffer + het gewicht van de lading.
- Vervoer in de dakkoffer van ontplofbare en/of hoog brandbare stoffen, dieren, personen, bakstenen, zand e.a. is verboden
- **Maximum aanbevolen snelheid met gemonteerde dakkoffer is 130 km/u.**

- fig. 10 -

- Met de gemonteerde dakkoffer niet in een automatische carwash binnenrijden.
- Het wassen met hogedruk kan de dakkoffer beschadigen.
- Houd de dakkoffer proper. Gebruik hoofdzakelijk wateroplossingen en gewone reinigingsmiddelen om uw dakkoffer te reinigen. Gebruik nooit aceton of andere oplosmiddelen.

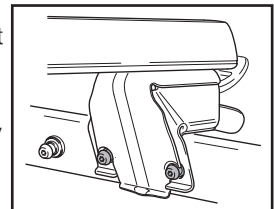
Belangrijke aanwijzing

Bij montage van de dekkoffer op de wagen Škoda Yeti moet de achterstang van de dwarse dakdrager zich in de achterpositie bevinden (zie detail).

Het is aan te raden de dakkoffer te demonteren indien deze niet gebruikt wordt, dit uit oogpunt van lager verbruik van brandstoffen.

In geval van het verliezen van de sleutel of het beschadigen van het slot, neem a.u.b. contact op met een contractuele partner van Škoda Auto.

Škoda Auto geeft geen garantie voor schade en ongevallen veroorzaakt door het niet naleven van de instructies bevat in de montagehandleiding, of door het gebruik van andere onderdelen dan originele onderdelen geleverd door de fabrikant.



BOKS DACHOWY

Uwaga

Należy przeczytać uważnie instrukcję przed pierwszym użyciem boksu dachowego. Boks montować wyłącznie według niniejszej instrukcji. Dla zapewnienia bezpieczeństwa nie należy przekraczać prędkości 130 km/h. Nie zestawiać i nie montować boksu dachowego w przypadku niezrozumienia instrukcji dotyczących montażu. W razie pytań prosimy o skontaktowanie się z partnerem umownym Škoda Auto. Podstawowy zestaw montażowy boksu dachowego jest przeznaczony do oryginalnych bagażników dachowych Škoda Auto z rowkiem T.

Lista części zestawu (rys. 1)

Nazwa części	Liczba	Pozycja
Boks dachowy	1	A
Nakładka	4	B
Przyrząd do mocowania do rowka T	4	C
Nakrętka motylkowa	8	D
Popręg do ściągania	2	E
Zaślepki samoprzylepne małe	24	F
Zaślepki samoprzylepne duże	8	G
Klucz	2	H

PL

Uwaga

Przyrząd do mocowania do profilu prostokątnego 4 I

nie jest częścią zestawu i trzeba w razie potrzeby zamówić samodzielnie pod numerem zam. 5L0 071 752.

Sposób montażu

Zamontować bagażnik dachowy. Przestrzegać przy tym danych i zaleceń według instrukcji montażu bagażnika dachowego pojazdu. Zawsze nastawiać największą możliwą odległość nośników poprzecznych. Odległość nośników poprzecznych dla boksu dachowego Škoda może wynosić 540-965 mm.

W przypadku montażu boksu dachowego na nośniku z profilem prostokątnym maksymalne wymiary profilu mogą być: szerokość 80 mm, wysokość 55 mm (min. wysokość 20mm).

- rys. 2 i rys. 6 -

- Wyjąć z oryginalnego bagażnika dachowego ochronne listwy gumowe.
- Umieścić boks dachowy symetrycznie na nośnikach poprzecznych i upewnić się, że nie koliduje z otartymi tylnymi drzwiami. W razie kontaktu anteny z boksem pochylić lub zdemontować antenę.
- Otworzyć boks dachowy obracając kluczem w lewo i otwierając wieko.

- rys. 3 -

- Wsunąć do rowka T w nośniku poprzecznym przyrząd do mocowania do rowka T (pozycja C).
- Lekko podnieść boks dachowy i wsunąć do odpowiednich otworów przyrząd do mocowania.

Wykonać to po prawej i lewej stronie pojazdu z przodu i z tyłu, zawsze do otworów zgodnych z drugą stroną.

- Na gwinty przyrządu do mocowania na dnie boksu dachowego nasadzić nakładkę (pozycja B), wyfrezowaną stroną w dół tak, aby ukośna część była skierowana do wnętrza boksu (patrz rys. 5). Nakładki są jednakowe dla przyrządu mocującego do profilu prostokątnego.
- Nakręcić nakrętki motylkowe (pozycja D) i **dokręcić bez użycia narzędzi**. Każdą nakładkę należy docisnąć dwoma nakrętkami!
- Niedostatecznie lub tylko częściowo umocowany boks dachowy nie jest bezpiecznie połączony z bagażnikiem dachowym i nie może być używany. Istnieje niebezpieczeństwo zsunięcia się boksu dachowego z dachu i spowodowania poważnego wypadku.
- Do rowka T wolnych końców nośników bagażnika dachowego nasunąć gumową listwę odpowiedniej długości.

RADA!

Dla ułatwienia nasadzania pasków mocujących (pozycja E) połączyć paskiem lewą i prawą nakładkę jeszcze przed nasadzeniem na gwinty (patrz rys. 3)

- rys. 4 -

- Przyrząd mocujący do profilu prostokątnego (pozycja I) nie jest częścią zestawu i należy go zamówić samodzielnie pod numerem zam. 5L0 071 752.

- Lekko podnieść boks dachowy i wsunąć do odpowiednich otworów przyrząd do mocowania. Wykonać to po prawej i lewej stronie pojazdu z przodu i z tyłu, zawsze do otworów zgodnych z drugą stroną.
- Na gwinty przyrządu do mocowania na dnie boksu dachowego nasadzić nakładkę (pozycja B), wyfrezowaną stroną w dół tak, aby ukośna część była skierowana do wnętrza boksu (patrz rys. 5). Nakładki są jednakowe dla przyrządu mocującego do rowka T (C).
- Nakręcić nakrętki motylkowe (pozycja D) i **dokręcić bez użycia narzędzi**. Każdą nakładkę należy docisnąć dwoma nakrętkami równomiernie tak, aby nie doszło do deformacji przyrządu!
- Niedostatecznie lub tylko częściowo umocowany boks dachowy nie jest bezpiecznie połączony z bagażnikiem dachowym i nie może być używany. Istnieje niebezpieczeństwo zsunięcia się boksu dachowego z dachu i spowodowania poważnego wypadku.
- W razie poluzowania obu nakrętek przyrząd mocujący może zwolnić się i uszkodzić dach samochodu!

RADA!

Dla ułatwienia nasadzania pasków mocujących (pozycja E) połączyć paskiem lewą i prawą nakładkę jeszcze przed nasadzeniem na gwinty (patrz rys. 4)

- rys. 7 -

- Pozostałe wolne otwory na dnie boksu dachowego uszczelnić przeciwko wilgoci za pomocą zaślepek samoprzylepnych (pozycja F i G). Zaśleпки samoprzylepne G są przeznaczone tylko do dużych tylnych otworów w podłodze boksu dachowego!
- Mechanizm otwierania wieka boksu i zamek zalecamy raz w roku nasmarować olejem silikonowym.

- rys. 8 -

- Przed jazdą skontrolować, czy boks dachowy jest mocno umocowany.

- Należy uważać na większą wysokość pojazdu, zmianę właściwości jezdnych i wrażliwości na boczny wiatr.
 - Uwaga na niskie wjazdy, garaże lub gałęzie drzew !
- Zachować szczególną ostrożność podczas otwierania szyberdachu.

- rys. 9 -

- Układając bagaż do boksu dachowego należy dbać o prawidłowe rozłożenie ciężaru (najcięższe rzeczy pośrodku).
- Ładunek nie może być za wysoki, gdyby naciskał na wieko, mogłoby dojść do uszkodzenia boksu dachowego i nie będzie możliwe jego bezpieczne zamknięcie.
- Nie umieszczać ładunku w bezpośrednim sąsiedztwie mechanizmu zamykania.
- Ładunek musi być zawsze zabezpieczony odpowiednimi popręgami, które wchodzą w zakres dostawy.
- Narty zalecamy przewozić w worku na narty nr zamówienia DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Maksymalne obciążenie boksu wynosi 75 kg.**
- **Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia dachu ani maksymalnego dopuszczalnego ciężaru pojazdu.**
- **Ciężar pustego boksu wynosi 18 kg.**
- Obliczając aktualne obciążenie dachu należy uwzględnić ciężar bagażnika dachowego + ciężar boksu dachowego + ciężar bagażu.
- W boksie nie przewozić materiałów wybuchowych i wysoce palnych bagaży, zwierząt, osób, cegieł itp.
- **Maksymalna dopuszczalna prędkość z zamontowanym boksem dachowym wynosi 130 km/h.**

- rys. 10 -

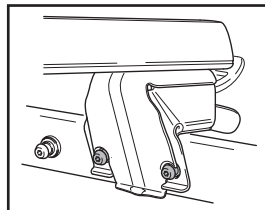
- Nie wjeżdżać z zamontowanym boksem dachowym do automatycznej myjni.
- Mycie wodą pod ciśnieniem może uszkodzić boks dachowy.
- Utrzymywać boks dachowy w czystości. Używać do tego przeważnie roztworów wodnych i zwykłych środków czyszczących. Nie używać acetonu ani innych rozpuszczalników.

Ważne uwagi

W przypadku montażu boks dachowego na **Škoda Yeti** tylny pręt nośnika poprzecznego musi być w tylnej pozycji (patrz detal).

Zalecamy zdemontowanie boks dachowego, jeżeli nie jest używany, w celu obniżenia zużycia paliwa.

W razie zgubienia klucza lub uszkodzenia zamka skontaktować się z partnerem umownym Škoda Auto.



Škoda Auto nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzebrzeganiem zaleceń podanych w instrukcji użytkowania, przeróbkami części lub użyciem innych, niż oryginalnych części.

STREŠNÝ BOX

Upozornenie

Prečítajte si starostlivo inštrukcie skôr, než prvýkrát použijete strešný box. Box namontujte iba podľa tohto návodu. Pre záruku bezpečnosti by nemala byť prekročená rýchlosť 130 km/h. Nezostavujte alebo nepoužívajte strešný box v prípade, že nerozumiете montážnym inštrukciám. V prípade otázok kontaktujte, prosím, zmluvného partnera Škoda Auto. Základná montážna súprava strešného boxu je určená na originálne strešné nosiče Škoda Auto s T drážkou.

Zoznam dielov súpravy (obr. 1)

Názov dielu	Množstvo	Pozícia
Strešný box	1	A
Príložka	4	B
Upevňovací prípravok pre T drážku	4	C
Krídlová matica	8	D
Sťahovací popruh	2	E
Samolepiace záslepky malé	24	F
Samolepiace záslepky veľké	8	G
Kľúč	2	H

Pozor

Upevňovací prípravok pre obdĺžnikový profil 4 I

nie je súčasťou súpravy a je potrebné ho v prípade potreby objednať samostatne pod obj. číslom 5L0 071 752.

SK

Postup montáže

Namontujte strešný nosič. Dodržujte pritom údaje a pokyny podľa návodu na montáž pre strešný nosič vášho auta. Vždy zvolte najväčšiu možnú vzdialenosť priečnikov. Vzdialenosť priečnikov pre strešný box Škoda môže byť 540-965 mm.

Prí montáži strešného boxu na nosič s obdĺžnikovým profilom môžu byť maximálne rozmery profilu šírka 80 mm, výška 55 mm (min. výška 20 mm).

- obr. 2 a obr. 6 -

- Vyberte z originálneho strešného nosiča ochranné gumové lišty.
- Umiestnite strešný box symetricky na strešné nosiče a uistite sa, či nekoliduje s otvorenými piatimi dvermi. V prípade kontaktu antény s boxom anténu sklopte alebo demontujte.
- Otvorte strešný box otočením kľúča doľava a odklopením veka.

- obr. 3 -

- Zasuňte do T drážky v strešnom nosiči upevňovací prípravok pre T drážku (pozícia C).
- Zľahka nadvihnite strešný box a vsuňte do príslušných otvorov upevňovací prípravok. Vykonajte na pravej a ľavej strane vpredu i vzadu, vždy do otvorov zhodných s druhou stranou.
- Na závit upevňovacieho prípravku na dne strešného boxu nasadte príložku (pozícia B), vyfrézovanou stranou dole tak, aby skosená časť smerovala dovnútra boxu (pozrite obr. 5). Príložky

-
- sú rovnaké pre upínací prípravok na obdĺžnikový profil.
- Naskrutkujte krídlové matice (pozícia D) a **utiahnite bez použitia náradia**. Každú prílošku je potrebné stiahnuť dvomi maticami!
 - Nedostatočne alebo len čiastočne upevnený strešný box nie je bezpečne spojený so strešným nosičom a nesmie byť používaný. Vzniká nebezpečenstvo zosunutia strešného boxu zo strechy a spôsobenie vážnej nehody.
 - Do T drážky voľných koncov strešného nosiča nasuňte gumovú lištu vhodnej dĺžky.

TIP!

Pre jednoduchšie nasadenie upevňovacích pásov (pozícia E) spojte páskou ľavú a pravú prílošku ešte pred nasadením na závit (pozrite obr. 3)

- obr. 4 -

- Upevňovací prípravok pre obdĺžnikový profil (pozícia I) nie je súčasťou súpravy a je nutné ho objednať samostatne pod obj. číslom 5L0 071 752.

- Zľahka nadvihnite strešný box a vsuňte do príslušných otvorov upevňovací prípravok. Vykonajte na pravej a ľavej strane vpredu i vzadu, vždy do otvorov zhodných s druhou stranou.
- Na závit upevňovacieho prípravku na dne strešného boxu nasadte prílošku (pozícia B) vyfrézovanou stranou dole tak, aby skosená časť smerovala dovnútra boxu (pozrite obr. 5). Príložky sú rovnaké pre upínací prípravok pre T drážku (C).
- Naskrutkujte krídlové matice (pozícia D) a **utiahnite bez použitia náradia**. Každú prílošku je potrebné stiahnuť dvomi maticami rovnomerne tak, aby nedošlo k deformácii prípravku!
- Nedostatočne alebo len čiastočne upevnený strešný box nie je bezpečne spojený so strešným nosičom a nesmie byť používaný. Vzniká nebezpečenstvo zosunutia strešného boxu zo strechy a spôsobenia vážnej nehody.
- Pri povolení oboch matic sa môže upevňovací prípravok uvoľniť a poškodiť strechu vozidla!

SK

TIP!

Pre jednoduchšie nasadenie upevňovacích pásov (pozícia E) spojte páskou ľavú a pravú prílošku ešte pred nasadením na závit (pozrite obr. 4)

- obr. 7 -

- Zostávajúce voľné otvory na dne strešného boxu utesnite pred vlhkosťou pomocou samolepiacich zálepiek (pozícia F a G). Samolepiace zálepky G sú určené iba na veľké zadné otvory v podlahe strešného boxu!
- Otvárací mechanizmus veka boxu a zámok odporúčame raz ročne premazať silikónovým olejom.

- obr. 8 -

- Pred jazdou skontrolujte, či je strešný box pevne namontovaný.
- Venujte pozornosť väčšej výške vozidla, zmene jazdných vlastností a citlivosti na bočný vietor.
- Pozor na nízke vjazdy, garáže alebo vetvy stromov!
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri otváraní strešného okna.

- obr. 9 -

- Pri nakladaní strešného boxu dbajte na správne rozloženie hmotnosti nákladu (najťažší uprostred).
- Náklad nesmie byť príliš vysoký, pokiaľ by tlačil na veko, môže dôjsť k poškodeniu strešného boxu a nebude možné ho bezpečne zavrieť.
- Náklad neumiestňujte do tesnej blízkosti mechanizmu zamykania.
- Náklad musí byť vždy zaistený vhodnými upínacími popruhmi, ktoré sú súčasťou dodávky.
- Lyže odporúčame prepravovať vo vaku na lyže obj. číslo DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Maximálne zaťaženie boxu je 75 kg.**
- **Nikdy neprekračujte najvyššie prípustné zaťaženie strechy ani najväčšiu povolenú hmotnosť vozidla.**
- **Hmotnosť prázdneho boxu je 18 kg.**
- Pre určenie aktuálneho zaťaženia strechy berte do úvahy hmotnosť strešného nosiča + hmotnosť strešného boxu + hmotnosť nákladu.
- V boxe neprevážajte výbušný a vysoko horľavý náklad, zvieratá, osoby, tehly, piesok a pod.
- **Maximálna odporúčaná rýchlosť s namontovaným strešným boxom je 130 km/h.**

- obr. 10 -

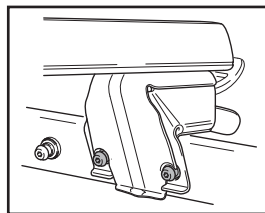
- Nevchádzajte s namontovaným boxom do automatickej umývačky.
- Umývanie tlakovou umývačkou môže poškodiť strešný box.
- Udržujte strešný box v čistote. Používajte na to prevažne vodné roztoky a obvyklé čistiace prostriedky. Nepoužívajte acetón a iné rozpúšťadlá.

Dôležité upozornenia

V prípade montáže strešného boxu na **Škoda Yeti** musí byť zadná tyč priečného nosiča v zadnej polohe (pozrite detail).

Odporúčame demontovať strešný box, pokiaľ sa nepoužíva s ohľadom na zníženie spotreby paliva.

V prípade straty kľúča alebo poškodenia zámky kontaktujte zmluvného partnera Škoda Auto.



Škoda Auto neručí za škody a nehody spôsobené nedodržením pokynov v návode na použitie, zmenami dielcov alebo použitím iných než originálnych dielcov výrobcu.

АВТОМОБИЛЬНЫЙ БОКС

Предупреждение

Прежде, чем начать пользоваться боксом, внимательно прочитайте инструкцию. Установку бокса разрешается проводиться только в соответствии с данной инструкцией. Для гарантии полной безопасности не рекомендуется превышать скорость 130 км/час. Не собирайте или не пользуйтесь боксом, если вы до конца не поняли инструкцию по его монтажу. В случае вопросов обращайтесь, пожалуйста, вофициальные дилерские центры «Škoda Auto». Базовый монтажный комплект бокса предназначен для оригинальных дуг «Шкода» с Т-образным пазом.

Перечень деталей комплекта (рис. 1)

Название детали	Количество	Позиция
Автомобильный бокс	1	A
Накладка	4	B
Крепежное устройство для Т-образного паза	4	C
Крыльчатая гайка	8	D
Стягивающий ремень	2	E
Самоклеящиеся заглушки маленькие	24	F
Самоклеящиеся заглушки большие	8	G
Ключ	2	H

Внимание

Крепежное устройство для прямоугольного профиля 4

I

не входит в состав комплекта, поэтому в случае необходимости его нужно заказать отдельно, каталожный номер 5L0 071 752.

Последовательность сборки

Установите дуги на крышу. При этом соблюдайте инструкции и требования по установке багажных дуг на крышу Вашего автомобиля. Устанавливая поперечные дуги, старайтесь их установить как можно дальше друг от друга. Расстояние между поперечными дугами для бокса «Шкода» может быть 540-965 мм.

При установке бокса на дуги с прямоугольным профилем максимальные размеры профиля могут быть следующими: ширина 80 мм, высота 55 мм (мин. высота 20 мм).

- рис. 2 и рис. 6 -

- Достаньте из оригинальных багажных дуг защитные резиновые планки.
- Бокс поместите симметрично на дуги и убедитесь, что он не соприкасается с открытой 5-ой дверью. Если бокс касается антенны, то последнюю сложите или снимите.
- Откройте бокс, повернув ключ влево, откройте крышку.

- рис. 3 -

- В Т-образный паз дуги вставьте крепежное устройство для Т-образного паза (позиция С).
- Слегка приподнимите бокс и вставьте в соответствующие отверстия крепежное устрой-

ство. Операцию выполните с правой и левой стороны спереди и сзади. Вставляйте в отверстия, соответствующие противоположной стороне.

- На резьбу крепежного устройства на дне бокса установите накладку (позиция В), отфрезерованной стороной вниз, чтобы скошенная часть была направлена внутрь бокса (см. рис. 5). Накладки для крепежного устройства для прямоугольного профиля такие же.
- Закрутите крыльчатые гайки (позиция D) и **зажмите их, не используя для этого инструмент**. Каждую накладку следует зажать двумя гайками!
- У недостаточно или частично закрепленного бокса не обеспечено безопасное соединение с багажными дугами, поэтому им нельзя пользоваться. При этом создается опасность падения бокса с крыши со всеми вытекающими последствиями, включая аварию.
- В Т-образные пазы свободных концов дуг вставьте резиновую планку нужной длины.

СОВЕТ!

Для упрощения установки крепежных лент (позиция E) соедините лентой левую и правую накладку прежде, чем их установите на резьбу (см. рис. 3)

- рис. 4 -

- Крепежное устройство для прямоугольного профиля (позиция I) не входит в состав комплекта, его нужно заказать отдельно, каталожный номер 5L0 071 752.

- Слегка приподнимите бокс и вставьте в соответствующие отверстия крепежное устройство. Операцию выполните с правой и левой стороны спереди и сзади. Вставляйте в отверстия, соответствующие противоположной стороне.
- На резьбу крепежного устройства на дне бокса установите накладку (позиция В), отфрезерованной стороной вниз, чтобы скошенная часть была направлена внутрь бокса (см. рис. 5). Накладки для крепежного устройства для Т-образного паза (С) такие же.
- Закрутите крыльчатые гайки (позиция D) и **зажмите их, не используя для этого инструмент**. Каждую накладку следует зажать двумя гайками равномерно, чтобы не деформировать устройство!
- У недостаточно или частично закрепленного бокса не обеспечено безопасное соединение с багажными дугами, поэтому им нельзя пользоваться. При этом создается опасность падения бокса с крыши со всеми вытекающими последствиями, включая аварию.
- В случае ослабления обеих гаек крепежное устройство может освободиться и повредить крышу автомобиля!

СОВЕТ!

Для упрощения установки крепежных лент (позиция E) соедините лентой левую и правую накладку прежде, чем их установите на резьбу (см. рис. 4)

- рис. 7 -

- Оставшиеся свободные отверстия на дне бокса закупорьте с помощью самоклеящихся заглушек (позиции F и G), защищающих от влаги. Заглушки G предназначены только для больших задних отверстий в днище бокса!
- Открывающий механизм крышки бокса и замок рекомендуем раз в год смазать силиконовым маслом.

- рис. 8 -

- Перед поездкой проверьте, надежно ли установлен бокс.
- Помните, что с боксом на крыше увеличивается высота автомобиля, изменяются его скоростные характеристики и чувствительность к ветру сбоку.
- Будьте осторожны при въезде в низкие ворота, гаражи, под ветви деревьев!
- Будьте осторожны, открывая люк крыши.

- рис. 9 -

- Располагая багаж в боксе, следите за правильным распределением его массы (центр тяжести должен быть посередине).
- Багаж должен быть не слишком высоким. Если он будет создавать давление на крышку бокса, то может повредить бокс, в результате чего его нельзя будет безопасно закрыть.
- Багаж не кладите в непосредственной близости от механизма замка.
- Багаж следует надежно закрепить ремнями, которые входят в комплект бокса.
- Лыжи рекомендуется перевозить в специальном чехле для лыж, каталожный номер DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Максимальная загрузка бокса 75 кг.**
- **Ни в коем случае не превышайте ни максимальную допустимую нагрузку на крышу, ни максимальную допустимую массу автомобиля.**
- **Вес пустого бокса 18 кг.**
- При определении актуальной нагрузки на крышу учитывайте вес багажных дуг + вес бокса + вес багажа.
- В боксе запрещается перевозить взрывоопасные или опасные горючие грузы, животных, людей, кирпичи, песок и т.п.
- **Максимальная рекомендованная скорость с установленным на крыше боксом 130 км/час.**

RUS

- рис. 10 -

- С установленным на крыше боксом запрещается въезжать в автомойку.
- Автомойка может повредить бокс.
- Следите за тем, чтобы бокс был чистым. Для этого пользуйтесь водными растворами обычных моющих средств. Не пользуйтесь ацетоном и другими растворителями.

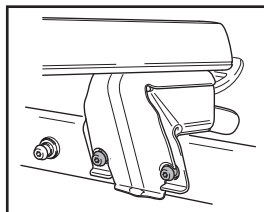
Важные предупреждения

При установке бокса на крышу **Škoda Yeti** задняя поперечная дуга должна быть в крайнем заднем положении (см. фрагмент).

Если вы не пользуетесь боксом, то рекомендуем его снять, чтобы уменьшить расход горючего.

В случае потери ключа или повреждения замка обращайтесь к дилерам «Škoda Auto».

«Škoda Auto» не несет ответственность за ущерб и аварии, вызванные несоблюдением приведенных в инструкции правил, заменой частей или использованием неоригинальных частей, т.е. которые не поставляется изготовитель автомобиля.



TETŐBOX

Figyelem

A tetőbox első használata előtt olvassa el figyelmesen a szerelési útmutatót. A boxot kizárólag a szerelési útmutató szerint szerelje fel. A biztonságos közlekedéshez soha ne lépje túl a 130 km/órás menetsebességet. A tetőboxot ne szerelje össze, és ne használja, ha nem érti a szerelési utasításokat. Kérdések esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Škoda Auto szerződéses partnerével. A tetőbox szerelési alapkészlete eredeti T-hornyos Škoda Auto tetőcsomag-tartókra szerelhető.

A csomagolás tartalma (1. ábra)

Név	Mennyiség	Jelzés
Tetőbox	1	A
Rögzítőlap	4	B
Rögzítőtalp T-horonyhoz	4	C
Szárnyas anya	8	D
Rögzítőpánt	2	E
Öntapadó zárósapka, kicsi	24	F
Öntapadó zárósapka, nagy	8	G
Kulcs	2	H

Figyelem

A téglalap profilhoz szánt rögzítőtalpak

4

I

nem képezik a csomagolás részét, szükség esetén 5L0 071 752 számon külön rendelendők.

Felszerelés

Szerelje fel a tetőcsomagtartót. A felszerelés során tartsa be a tetőcsomagtartó szerelési útmutatójában ismertetett lépéseket. Mindig igyekezzen a lehető legnagyobb keresztléc-távolságot alkalmazni. A keresztléc távolsága a Škoda tetőbox esetében 540-965 mm lehet.

A tetőbox téglalap profilú tetőcsomagtartóra szerelése esetén a profil maximális méretei a következők lehetnek: szélesség 80 mm, magasság 55 mm (min. magasság 20 mm).

- 2. és 6. ábra -

- Vegye ki az eredeti tetőcsomagtartó védő gumibetéteit.
- Helyezze a tetőboxot szimmetrikusan a tetőcsomagtartóra, és ellenőrizze le, hogy nem ér hozzá a csomagtartó felnyitott ajtajához. Ha a box érintkezne az antennával, hajtsa le vagy szerelje le az antennát.
- Fordítsa el a kulcsot balra, majd nyissa fel a tetőboxot fedelét.

- 3. ábra -

- Tolja a tetőcsomagtartó T-hornyába a T-horonyhoz való rögzítőtalpat (C jelzés).
- Enyhén emelje meg a tetőboxot, és illessze a megfelelő nyílásokba a rögzítőtalpat. Ugyanezt végezze el a jobb és bal oldalon, elöl és hátul, mindig a másik oldalon alkalmazott nyílások-

nak megfelelő nyílásokkal.

- A tetőbox alján kimart oldalával lefelé illessze a rögzítőtálp menetére a rögzítőtálpot (B jelzés) úgy, hogy a ferde rész mindig a box közepe felé nézzen (lásd 5. ábra). A rögzítőtálpok a téglalap profilhoz szánt rögzítőtálp esetén azonosak.
- Csavarozza a helyükre a szárnyas anyákat (D jelzés), **majd szerszám nélkül húzza meg őket**. Minden rögzítőtálpot két anyával kell rögzíteni!
- Az elégtelenül, vagy csak részben rögzített tetőbox nincs biztonságosan a tetőcsomag-tartóhoz fogatva, ezért a használata tilos. Ellenkező esetben fennáll a tetőbox leesésének veszélye, ami komoly balesetet okozhat.
- A tetőcsomagtartó szabad végeinek T-hornyaiba illeszzen megfelelő hosszúságú gumibeté-tet.

TIPP!

A rögzítőpántok könnyebb felhelyezéséhez (E jelzés) még a menetre illesztés előtt kapcsolja össze a pánttal a bal és a jobb rögzítőtálpot (lásd 3. ábra)

- 4. ábra -

A téglalap profilhoz szánt rögzítőtálpak (I jelzés) nem képezik a csomagolás részét, szükség esetén 5LO 071 752 számon külön rendelendők.

- Enyhén emelje meg a tetőboxot, és illessze a megfelelő nyílásokba a rögzítőtálpot. Ugyanezt végezze el a jobb és bal oldalon, elöl és hátul, mindig a másik oldalon alkalmazott nyílásoknak megfelelő nyílásokkal.
- A tetőbox alján kimart oldalával lefelé illessze a rögzítőtálp menetére a rögzítőtálpot (B jelzés) úgy, hogy a ferde rész mindig a box közepe felé nézzen (lásd 5. ábra). A rögzítőtálpok a T-hornyhoz szánt rögzítőtálp esetén azonosak (C).
- Csavarozza a helyükre a szárnyas anyákat (D jelzés), **majd szerszám nélkül húzza meg őket**. Minden rögzítőtálpot két anyával, azonos erővel meghúzva kell rögzíteni, nehogy a rögzítőtálp elgörbüljön!
- Az elégtelenül, vagy csak részben rögzített tetőbox nincs biztonságosan a tetőcsomag-tartóhoz fogatva, ezért a használata tilos. Ellenkező esetben fennáll a tetőbox leesésének veszélye, ami komoly balesetet okozhat.
- A két anya meglazításakor a rögzítőtálp megsértheti az autó tetejét!

TIPP!

A rögzítőpántok könnyebb felhelyezéséhez (E jelzés) még a menetre illesztés előtt kapcsolja össze a pánttal a bal és a jobb rögzítőtálpot (lásd 4. ábra)

- 7. ábra -

- A tetőbox alján található szabad nyílásokat öntapadó zárósapkákkal szigetelje a nedves-séggel szemben (F és G jelzés). A G jelzésű öntapadó zárósapkák kizárólag a tetőbox alján található hátsó nagy nyílások eltakarását szolgálják!
- A box mechanikus részeit és zárját évente egyszer ajánlott szilikonos olajjal megkenni.

- 8. ábra -

- Elindulás előtt ellenőrizze le, hogy a tetőbox helyesen van felszerelve.
- Ne feledje, hogy a tetőboxszal magasabb az autója, megváltoznak az autó menettulajdonságai és a jármű érzékenyebb lesz az oldalszélre.

- Szenteljen fokozott figyelmet az alacsonyabb kocsibehajtóknak, garázsoknak és faágaknak!
- Szenteljen fokozott figyelmet a gépkocsi tetőablakának kinyitásának.

- 9. ábra -

- A tetőbox felhelyezésekor ügyeljen a rakomány helyes szétosztására (a legnehezebb dolgok középre kerüljenek).
- A szállítani kívánt rakomány nem lehet túl magas, ha nyomja a fedelet, az a tetőbox megsérüléséhez vezethet, és a boxot nem lehet biztonságosan lezárni.
- A rakományt ne helyezze túl közel a zármechanizmushoz.
- A rakományt a csomagolás részét képező rögzítő szíjakkal rögzíteni kell.
- Siléceket a DMA 630 004/A és DMA 000 009 megrendelészámú siléc-tokokban javasoljuk szállítani
- **A box maximális terhelhetősége 75 kg.**
- **Soha ne lépje túl a gépkocsi tetejének legnagyobb megengedett terhelhetőségét, sem a gépkocsi legnagyobb megengedett tömegét.**
- **Az üres box súlya 18 kg.**
- A gépkocsi tetejének aktuális terhelésének megállapításához vegye figyelembe a tetőcsomagtartó + tetőbox + rakomány együttes súlyát.
- Soha ne szállítson a boxban robbanásveszélyes vagy gyulladásveszélyes anyagokat, élő állatokat, embereket, téglákat, homokot stb.
- **Felszerelt tetőboxszal a megengedett legnagyobb menetsebesség 130 km/h.**

- 10. ábra -

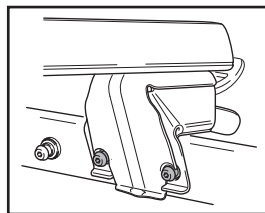
- Ne feledje leszerelni a tetőboxot, mielőtt behajtana az automata gépkocsimosóba.
- Tartsa tisztán a tetőboxot. Ehhez használjon standard tisztószeres vízfolyatot. Soha ne használjon acetont se más oldószereket.

Fontos figyelmeztetés

A tetőbox **Škoda** Yeti-re szerelése esetén a kereszttartó hátsó rúdjának leghátsó állásban kell lennie (lásd részletraajz).

Az üzemanyag-fogyasztás csökkentése érdekében ajánlott a nem használt tetőboxot leszerelni a gépkocsi tetejéről.

A kulcs elvesztése, vagy a zár megrongálódása esetén vegye fel a kapcsolatot a Škoda Auto szerződéses partnerével.



A Škoda Auto nem felel a jelen szerelési útmutatóban ismertetett utasítások figyelmen kívül hagyásából, az alkatrészek cseréjéből vagy nem gyári alkatrészek használatából következő károkért és balesetekért.

PORTBAGAJ TIP BOX

Atenționare

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a folosi pentru prima dată boxa portbagaj. Boxa se va monta doar conform indicațiilor din aceste instrucțiuni. Pentru a i se garanta siguranța, nu ar trebui depășită viteza de 130 km/h. Nu asamblați și nu folosiți boxa portbagaj dacă nu înțelegeți instrucțiunile de montaj. În cazul în care există întrebări, vă rugăm să contactați un partener contractual Škoda Auto. Setul de bază pentru montarea boxei portbagaj este destinat doar pentru platoul portbagaj original Škoda Auto cu canelură în formă de T.

Lista de piese componente din set (fig. 1)

Denumirea piesei	Cantitate	Poziție
Boxa portbagaj	1	A
Eclisă	4	B
Dispozitiv de fixare pentru canelură T	4	C
Piuliță fluture	8	D
Chingă de strângere	2	E
Discuri autoadezive mici	24	F
Discuri autoadezive mari	8	G
Cheie	2	H

Atenție

Dispozitivul de fixare pentru profilul dreptunghiular 4 I

nu face parte din set și, în caz de nevoie, trebuie comandat separat, sub numărul de comandă 5L0 071 752.

Metoda de montare

RO

Montați platoul portbagaj. Pentru aceasta, respectați datele și indicațiile din instrucțiunile pentru montarea platoului portbagaj pentru mașina Dvs. Alegeți întotdeauna cea mai mare distanță posibilă a grinzilor transversale. Distanța grinzilor transversale pentru boxa portbagaj Škoda poate fi de 540-965 mm.

La montarea boxei portbagaj pe un platou cu profil dreptunghiular, dimensiunile maxime ale profilului sunt: lățimea 80 mm, înălțimea 55 mm (înălțimea min. 20 mm).

- fig. 2 și fig. 6 -

- Din platoul portbagaj original veți scoate barele de protecție din cauciuc.
- Poziționați simetric boxa portbagaj pe platoul portbagaj și asigurați-vă că nu se lovește de cele 5 uși deschise. În caz de contact al antenei cu boxa, aplecați antena sau demontați-o.
- Deschideți boxa portbagaj prin rotirea cheii la stânga și deschiderea capacului.

- fig. 3 -

- Introduceți în canelura T din platoul portbagaj dispozitivul de fixare pentru canelura în formă de T (poziția C).

- Ridicați ușor boxa portbagaj și introduceți dispozitivul de fixare în orificiile corespunzătoare. Efectuați acest lucru în partea dreaptă și în stânga, în față și în spate, întotdeauna în orificiile corespunzătoare cu partea cealaltă.
- Pe fileturile dispozitivului de fixare de pe fundul boxei portbagaj aplicați eclisa (poziția B), cu partea frezată în jos în așa fel, încât partea teșită să fie îndreptată spre interiorul boxei (vezi fig. 5). Eclisele sunt identice pentru dispozitivul de fixare pentru profilul dreptunghiular.
- Înșurubați piulița fluture (poziția D) și **strângeți fără a folosi sculele**. Fiecare eclisă trebuie strânsă cu două piulițe !
- O boxă portbagaj insuficient sau doar parțial fixată, nu este cuplată în mod sigur cu platoul portbagaj și deci nu poate fi folosită. Apare pericolul de alunecare a boxei de pe capotă și de provocare a unui accident grav.
- În canelura în formă de T a capetelor libere ale platoului portbagaj veți introduce bara de cauciuc cu lungimea corespunzătoare.

PONT!

Pentru o mai ușoară aplicare a benzilor de fixare (poziția E), veți uni banda din stânga cu eclisa din dreapta încă înainte de punerea lor pe fileturi (vezi fig. 3)

- fig. 4 -

- **Dispozitivul de fixare pentru profil dreptunghiular (poziția I) nu este o componentă a setului și trebuie să fie comandat separat, sub numărul de comandă 5L0 071 752.**
- Ridicați ușor boxa portbagaj și introduceți dispozitivul de fixare în orificiile corespunzătoare. Efectuați acest lucru în partea dreaptă și în stânga, în față și în spate, întotdeauna în orificiile corespunzătoare cu partea cealaltă.
- Pe fileturile dispozitivului de fixare de pe fundul boxei portbagaj aplicați eclisa (poziția B), cu partea frezată în jos în așa fel, încât partea teșită să fie îndreptată spre interiorul boxei (vezi fig. 5). Eclisele sunt identice pentru dispozitivul de fixare pentru canelura în formă de T (C).
- Înșurubați piulița fluture (poziția D) și **strângeți fără a folosi sculele**. Fiecare eclisă trebuie strânsă cu două piulițe în mod egal, în așa fel, încât să nu se producă deformarea dispozitivului !
- O boxă portbagaj insuficient sau doar parțial fixată, nu este cuplată în mod sigur cu platoul portbagaj și deci nu poate fi folosită. Apare pericolul de alunecare a boxei de pe capotă și de provocare a unui accident grav.
- În cazul slăbirii ambelor piulițe, dispozitivul de fixare se poate slăbi și poate deteriora capota mașinii !

PONT!

Pentru o mai ușoară aplicare a benzilor de fixare (poziția E), veți uni banda din stânga cu eclisa din dreapta încă înainte de punerea lor pe fileturi (vezi fig. 4)

- fig. 7 -

- Restul de orificii libere de pe fundul boxei portbagaj le veți etanșeza împotriva umezelii cu ajutorul discurilor autoadezive (pozițiile F și G) . Discurile autoadezive G sunt doar pentru orificiile mari din spate din podeaua boxei!
- Vă recomandăm ca o dată pe an, să ungeți cu ulei siliconic mecanismul de deschidere al capacului boxei și încuietoarea.

- fig. 8 -

- Înainte de drum, controlați dacă boxa portbagaj este montată fix.
- Acordați o atenție deosebită înălțimii sporite a mașinii, modificării caracteristicilor de conducere și sensibilității la vântul din lateral.
- Fiți atenți la trecerile joase, la garaj sau crengile pomilor !
- Fiți foarte atenți la deschiderea trapei.

- fig. 9 -

- La încărcarea boxei fiți atenți la distribuirea corectă a greutateii încărcăturii (partea cea mai grea la mijloc).
- Încărcătura nu trebuie să fie prea înaltă, dacă apasă pe capac poate provoca defectarea boxei portbagaj și nu va mai fi posibilă închiderea ei în siguranță.
- Încărcătura nu va fi așezată în imediata apropiere a mecanismului de închidere.
- Încărcătura trebuie să fie întotdeauna asigurată cu chingi corespunzătoare, care sunt o componentă a livrării.
- Vă recomandăm să transportați schiurile în sacul pentru schiuri, număr de comandă DMA 630 004/A, DMA 000 009.
- **Încărcarea maximă a boxei este de 75 kg.**
- **Nu depășiți niciodată încărcarea maxim admisă a capotei și nici greutatea maxim admisă a mașinii.**
- **Greutatea boxei portbagaj goale este de 18 kg.**
- Pentru a determina încărcarea actuală a capotei, luați în considerare greutatea platoului portbagaj+ greutatea boxei portbagaj+greutatea încărcăturii.
- În boxă nu veți transporta încărcături explozive sau inflamabile, animale, persoane, cărămizi, nisip, etc.
- **Viteza maximă recomandată cu boxa portbagaj montată este de 130 km/h.**

- fig. 10 -

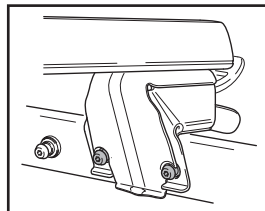
- Nu intrați la o spălătorie automată cu boxa portbagaj montată.
- Spălarea la spălătorie cu presiune poate defecta boxa portbagaj.
- Păstrați boxa portbagaj curată. Folosiți pentru aceasta doar soluții apoase și mijloace de curățare obișnuite. Nu folosiți acetonă sau alți diluanți.

Importantă atenționare

În cazul montării boxei portbagaj la **Škoda Yeti**, bara din spate a platoului portbagaj transversal trebuie să se afle în poziția în spate (vezi detaliu).

Vă recomandăm să demontați boxa portbagaj atunci când nu o folosiți, datorită micșorării consumului de carburant.

În cazul pierderii cheii sau defectării încuietorii, contactați partenerul contractual Škoda Auto.



Škoda Auto nu garantează pentru pagubele și accidentele produse în urma nerespectării recomandărilor aflate în instrucțiunile de folosire, ca urmare a modificării pieselor componente sau a utilizării altor componente decât a celor originale de la producător.

- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningarna givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RUS -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5L6 071 175